

**REAL ESTATE MORTGAGES**  
40 anos ao serviço da comunidade  
Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas  
**Tel. 508-995-6291**

**ERA The Castelo Group**  
REAL ESTATE

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112  
N. Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**CAFE MIMO RESTAURANT**  
Comida portuguesa e americana  
1526-1530 Acushnet Ave.  
New Bedford, MA  
CafeMimoRestaurant.net  
Tel. 508-997-8779  
508-996-9443

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR® Associate RI and MA  
401-480-2191  
john@RealtyNE.com  
www.JohnPachecoSells.com  
Main Office: 309 Taunton Ave.  
Seekonk, MA 02771

Falo a sua língua

REALTY NEW ENGLAND

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
SEGUROS  
(401) 438-0111  
Joseph Paiva

**CENTRAL TRAVEL**  
• Viagens • Procurações  
• Traduções  
428 Broad Street  
Central Falls, RI  
**401-724-5250**

Ano LI - Nº 2674 • Quarta-feira, 21 de setembro de 2022 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

## Feira de gastronomia e folclore



Inserido nas celebrações do Dia de Portugal/RI 2022, realizou-se no passado domingo no Cranston Portuguese Club a feira de gastronomia e folclore, que constou de mostra de artesanato, apresentação de diversos pratos da culinária portuguesa e a exibição de ranchos folclóricos. Entretanto o programa das celebrações encerra com uma prova de atletismo a ter lugar dia 08 de outubro, no Colt State Park, em Bristol.

## Torneio de Golfe da MAPS rende 75 mil dólares para lar de terceira idade



Promovido pela Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers realizou-se na passada quinta-feira, 15 de setembro, em Wayland, MA, o quinto torneio de golfe em benefício do lar da terceira idade e que rendeu cerca de 75 mil dólares. Na foto, Paulo Pinto, diretor executivo da MAPS, com os empresários Rui Domingos e Walter Sousa. (Foto PT/Augusto Pessoa)

## Eleições primárias em Rhode Island Mayor Roberto Silva e governador Dan McKee apurados para as finais de novembro



Mais de 19.000 imigrantes tornam-se cidadãos dos Estados Unidos



Discovery Language Academy distinguida pelo governador de MA

## Azores Airlines vai encerrar o seu escritório em New Bedford

Ao contrário do que foi anunciado anteriormente pela administração da Sata Azores Airlines, o escritório da Azores Vacations América em New Bedford, antiga Azores Express, deverá encerrar no final deste mês de setembro.

Esta empresa, que representa o Grupo Sata na América, foi fundada em 1986 e nos últimos anos tinha expandido os seus serviços para a cidade baleeira, para melhor servir os passageiros desta área.

Com estas alterações já começaram os despedimentos dado que só o escritório de Fall River deverá ficar aberto e toda a representação comercial da Azores Airlines está entregue à empresa Discover the World, que já trabalhou para a Cabo Verde Airlines quando um dos atuais administradores da Sata era seu presidente.

Segundo fomos informados, o escritório de Fall River continuará aberto.

Tentamos contactar Duarte Carreiro para nos confirmar esta notícia, que é voz corrente na comunidade, mas não foi possível por estar em reuniões.

PT tentou obter resposta por parte do gabinete de imprensa da transportadora aérea açoriana em Ponta Delgada, mas até ao momento sem sucesso.

**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
508-678-3400

Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
508-992-1800  
Cambridge  
617-234-4446  
E. Providence  
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton Providence  
508-828-2992 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**

Guiomar Silveira  
508-998-1888

**CARDOSO TRAVEL**  
2400 Pawtucket Ave., E. Providence, RI  
Tel. 401-421-0111

Individuais e grupos • Bons preços  
• Bom serviço • Boa reputação

**AS EXCURSÕES QUE SÃO UMA FESTA!**

www.cardosotravel.com

# AMARAL'S

- CENTRAL MARKET -

872 Globe St  
Fall River, MA  
Tel: 508-674-8042

Horário de funcionamento  
**Segunda-Sábado**  
8:00 AM-7:30 PM  
**Domingo**  
7:00 AM-1:00 PM

## PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento



Peito Galinha s/Osso **\$2<sup>79</sup>** LB.



Carne Moída **\$3<sup>99</sup>** LB.



Spare Ribs **\$1<sup>99</sup>** LB.



Vinho Flor da Vinha **3 garrafas \$12**



Pasteis Bacalhau 2 por **\$6**

### TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA



Queijo Ilha Azul **\$5<sup>99</sup>** LB.



Água Castelo **\$14<sup>99</sup>** 24 PK



Vinho Montaria **\$10** 2 garrafas

Azeite Gonsalves **\$5<sup>79</sup>** lata de 32oz

### VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ



Cerelac **\$4<sup>29</sup>**



Heineken **\$27<sup>99</sup>** 24 + Dep

*O supermercado onde encontra tudo o que precisa para as suas refeições! Obrigado a todos pelo patrocínio dispensado ao longo dos anos!*

**Mantenha-se saudável!**

Mateus

187ML

**5/\$10**

# McKee vence primárias democratas para governador e Seth Magaziner é candidato ao Congresso

O governador de Rhode Island em exercício, Dan McKee, ganhou por pouco a nomeação democrata nas eleições primárias de 13 de setembro derrotando a ex-executiva da CVS Helena Foulkes e a secretária estadual Nellie Gorbea, bem como o ex-secretário estadual Matt Brown e o ativista Luis Daniel Muñoz. McKee teve 36.229 votos, Foulkes 33.190, Gorbea 28.190, Brown 8.744 e Muñoz 3.422.

McKee, 71 anos, assumiu o cargo de governador no ano passado, quando Gina Raimondo partiu para Washington a fim de se tornar secretária do Comércio.

Nas eleições gerais de 8 de novembro, McKee enfrentará a republicana Ashley Kalus, que ganhou a nomeação republicana para candidata a governadora derrotando Jonathan Riccitielli por 16.947 votos contra 3.308. Chegada recentemente a Rhode Island, Kalus é conhecida sobretudo por ser dona de uma empresa de testes de Covid e ter investido milhões de dólares do seu próprio dinheiro na campanha.

A incumbente Sabina Matos, de Providence, venceu as primárias democratas para vice-governadora de Rhode Island, derrotando Cynthia Mendes de East Providence e Deborah Ruggiero de Jamestown. Matos é latino-americana e Mendes é cabo-verdiana.

A vitória encerra uma disputa árdua entre as três mulheres. Matos, que ocupa o cargo desde que foi escolhida pelo governador Dan McKee em 2021, concorreu para ganhar a vaga por direito próprio. Mendes, senadora estadual e membro da progressiva Rhode Island Political Cooperative, fez campanha em parceria com o candidato a governador Matt Brown. Ruggiero, uma deputada estadual e membro do poderoso Comité de Finanças da Câmara, tentou convencer os eleitores de que ela poderia fazer grandes coisas acontecerem.

Nas eleições gerais de 8 de novembro, Matos enfrentará o candidato republicano Aaron Guckian, que derrotou o adversário Paul Pence.

James Diossa venceu as primárias democratas para tesoureiro estadual de Rhode Island, derrotando Stefan Pryor. Diossa serviu dois mandatos como mayor de Central Falls. Pryor foi secretário estadual de Comércio sob dois governadores. Diossa enfrentará o candidato republicano James Lathrop, de South Kingstown, nas eleições gerais de novembro. Lathrop concorreu sem oposição.

O atual tesoureiro estadual Seth Magaziner ganhou a nomeação democrata para candidato ao 2º Distrito Congressional de Rhode Island e defrontará o republicano Allan Fung, antigo mayor de Cranston, numa eleição competitiva.

A vaga do 2º Distrito está aberta devido à aposentação inesperada do antigo titular democrata Jim Langevin, que decidiu não se recandidatar.

Gregg Amore venceu as primárias democratas para se-

cretário estadual. Amore, um deputado estadual de East Providence e professor do ensino médio, venceu Stephanie Beauté, uma profissional de tecnologia de North Smithfield.

Amore enfrenta o republicano Pat Cortellessa nas eleições gerais. Cortellessa não teve oposição nas primárias republicanas.

A secretária estadual em exercício Nellie Gorbea tem mandato limitado e tentou tornar-se a primeira governadora latina da Nova Inglaterra.

Brett Smiley, que foi chefe de gabinete da governadora Gina Raimondo, ganhou a nomeação democrata para mayor de Providence e conquistou efetivamente o cargo, pois não há republicanos ou independentes concorrendo nas eleições gerais de novembro.

Smiley com 8.653 votos, derrotou Gonzalo Cuervo (7.476), que foi vice-secretário de Nellie Gorbea e Nirva LaFortune (4.526), conselheira municipal representando o Ward 3 de Providence.

O mayor em exercício Jorge Elorza não pôde concorrer à reeleição devido ao limite de mandato.

O mayor de Pawtucket, Don Grebien, teve 3.767 votos e levou a melhor sobre Costantinos Stratis, que teve 1.667.

O mayor de East Providence, Roberto DaSilva, foi o vencedor das primárias com 3.896 votos e levando a melhor sobre outros três candidatos.

Joseph Polisena Jr., 32 anos, é candidato a substituir o pai e homônimo como mayor de Johnston. Polisena Sr. é mayor desde 2007. O filho não teve oposição nas primárias democratas, mas dois independentes são candidatos em novembro.

A mayor de Woonsocket, Lisa Baldelli-Hunt, também não teve oposição nas primárias apertadas daquela cidade.

## Acidente de viação em Warwick

Um homem de Pawtucket foi detido por conduzir embriagado e ter-se envolvido num acidente de viação dia 10 de setembro em Warwick.

O acidente aconteceu pouco antes das 8h00 da noite, Filipe Barros, de 33 anos, conduzia no sentido norte da Warwick Avenue e foi embater num poste.

Yasmibel Lora Pena, de 27 anos, de Cranston, que ia sentada no banco traseiro, foi projetada para fora do carro e ficou gravemente ferida, estando internada no Rhode Island Hospital. Barros e a sua passageira do banco da frente, Glenyfel Acosta, de 20 anos, de Providence, não se feriram.

O homem foi acusado de conduzir de forma perigosa e sob a influência de álcool ou drogas.

## Discovery Language Academy distinguida pelo governador de Massachusetts



A Discovery Language Academy, cujas aulas funcionam no DeMello International Center, foi novamente distinguida pelo Estado de Massachusetts, com o governador Charles Baker a atribuir um diploma de honra a esta escola portuguesa de New Bedford, que se vê na foto com a diretora executiva Leslie Ribeiro Vicente. O diploma atribuído por Baker atesta a parceria da DLA com o programa "2022 Massachusetts Department Conservation and Recreation Summer Nights" e pelo empenho da escola em providenciar atividades educacionais seguras, saudáveis e recreativas para os jovens de Massachusetts. O programa foi ainda apoiado pela Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento (FLAD).

Na foto, o governador Charles Baker com Leslie Ribeiro Vicente, diretora executiva da Discovery Language Academy.

## LOCAL INSURANCE AGENCY

Looking for motivated individuals to work full time in an Insurance office

This is a customer service position. No experience needed but must have excellent customer service skills, computer skills, work well with others and speak Portuguese. Excellent benefits for the right individual.

Please call **508-678-9068** and ask for Steve.

## STYLISH SENIOR LIVING AT Linden Ponds

No matter your budget or style, you'll find the perfect, maintenance-free apartment home at the South Shore's premier community.

See our stunning floor plans!

Call **1-888-247-2310** for your free brochure, or visit **LindenPonds.com**.

**Linden Ponds** | South Shore  
BY ERICKSON SENIOR LIVING® | LindenPonds.com



Linden Ponds values diversity. We welcome all faiths, races, and ethnicities, and housing opportunities are available for low and moderate income households.



## Mais de 19.000 imigrantes tornam-se cidadãos dos EUA

A administração Joe Biden tem vindo a incrementar a naturalização de imigrantes e 19.000 pessoas tornar-se-ão cidadãos dos EUA em 235 cerimónias no âmbito da Semana da Constituição em homenagem ao Dia da Constituição e ao Dia da Cidadania, informou o Serviço de Cidadania e Imigração (USCIS).

O Dia da Cidadania foi estabelecido em 1952, promulgado pelo presidente Harry Truman e em 1955 o presidente Dwight Eisenhower proclamou a primeira Semana da Constituição.

Essas celebrações comemoram a assinatura da Constituição dos EUA em 17 de setembro de 1787 e o que começou com o I Am an American Day em 1940 e que se tornou o Dia da Cidadania em 1952.

O Dia da Constituição e o Dia da Cidadania têm lugar em 17 de setembro como parte da Semana da Constituição, que acontece de 17 a 23 de setembro.

Em Massachusetts, a última cerimónia de naturalização teve lugar dia 15 de setembro em Springfield e reuniu imigrantes de 64 localidades e 72 nacionalidades.

### Massachusetts

## Cartas de condução para imigrantes ilegais vão ser submetidas a referendo

A questão de revogar a nova lei que permite que imigrantes indocumentados recebam cartas de condução em Massachusetts vai ser submetida a referendo e a pergunta aparecerá no boletim de voto das eleições de 8 de novembro.

O secretário do Estado de Massachusetts informou dia 9 de setembro o comité de votação Fair and Secure de Massachusetts, que está por trás do esforço, que 71.883 assinaturas foram aceites no seu departamento, superando em muito o limite de 40.120 assinaturas necessárias para realizar o referendo.

De acordo com o State House News Service, a partir de 1 de julho de 2023, qualquer pessoa em Massachusetts, independentemente do estatuto de imigração, pode requerer carta de condução. Imigrantes indocumentados apenas precisarão provar a sua identidade, data de nascimento e residência em Massachusetts usando passaporte estrangeiro válido ou um documento de identificação consular.

O governador Charlie Baker vetou o projeto em 27 de maio, dizendo que o Departamento de Registo de Veículos Motorizados não tinha capacidade para verificar as identidades dos imigrantes e argumentando que o projeto "aumenta significativamente o risco de que não cidadãos sejam registados para votar".

A Câmara votou 119 contra 36 e o Senado 32 contra 8 para anular o veto do governador e tornar a medida lei.

## Flórida manda venezuelanos indocumentados para Massachusetts

Nos últimos meses, os governadores republicanos do Texas e do Arizona enviaram milhares de imigrantes ilegais em autocarros para New York, Chicago e Washington, DC, num esforço político criticável de "transportar imigrantes ilegais para destinos santuários". Mas os últimos movimentos foram surpresa, pois tratou-se de dois voos para Martha's Vineyard no dia 14 de setembro pagos pela Flórida.

O governador republicano da Flórida Ron DeSantis mandou cerca de 50 imigrantes ilegais, todos oriundos da Venezuela, para a turística ilha de Martha's Vineyard, ao largo de Massachusetts.

Segundo as autoridades locais, não houve aviso antecipado da chegada dessas pessoas.

Os aviões particulares partiram de San Antonio, Texas, e fizeram escala em Panhandle da Flórida, antes de chegar à ilha. Não ficou imediatamente claro quem pagou os voos fretados para a ilha, mas a Legislatura da Flórida destinou 12 milhões de dólares para implementar um programa para transporte de imigrantes indocumentados do estado para outros estados como Massachusetts, New York e Califórnia, numa tática usada por alguns governadores republicanos para chamar a atenção para o que eles consideram as políticas de fronteira fracassadas do governo Biden.

Os imigrantes, alguns deles crianças, foram acolhidos

por funcionários municipais e voluntários da Igreja Episcopal de St. Andrew, na Summer Street, em Edgartown.

Serviços sociais e membros da comunidade rapidamente montaram numa escola paroquial um abrigo completo com camas, comida, água, assistência médica, informações sobre onde encontrar trabalho e até uma área de recreação para crianças.

A ilha pareceu absorver os recém chegados sem grandes problemas e alguns decidiram ficar, mas dois dias depois os que optaram por se mudar para o continente foram levados para a Joint Base Cape Cod no Cape Cod.

A base militar, que acolhe vários ramos das forças armadas, está preparada para acolher indivíduos em abrigos tipo dormitório, mas as famílias terão alojamento separado.

O governador Charlie Baker disse que ativará até 125 membros da Guarda Nacional de Massachusetts que oferecerão suporte no JBCC. A administração também fornecerá assistência médica, serviços de aconselhamento em situações de crise e serviços jurídicos em espanhol para os refugiados.

A Joint Base Cape Cod tem instalações para a Guarda Costeira e outros ramos das forças armadas e já forneceu alojamento de emergência no passado, como fez para os moradores da Louisiana que fugiram da devastação do furacão Katrina em 2005.

## Nativos americanos são as maiores vítimas de Covid-19

O CDC revelou a semana passada que, de 2019 a 2021, a expectativa de vida dos índios nativos americanos caiu de 71,8 anos para 65,2 devido à pandemia de Covid-19.

Normalmente, os especialistas começam a preocupar-se quando se verificam quedas na expectativa de vida de apenas décimos de ano, mas americanos nativos perderam quase sete anos e a queda apaga o equivalente a mais de quatro décadas de ganhos na expectativa de vida dos americanos. O nativo americano médio tem agora a esperança de vida que o americano médio tinha em 1944.

Não há uma explicação para a elevada mortalidade por Covid nas comunidades nativas, mas as principais causas parecem envolver a pobreza.

Mesmo antes da pandemia, os nativos americanos já tinham taxas mais altas de problemas de saúde, bem como pior acesso aos cuidados de saúde, e como tal maiores taxas de mortalidade em muitas categorias, e a Covid ampliou essas disparidades de saúde, causando uma queda na expectativa de vida sem precedentes modernos nos EUA.

Outro caso interessante: a resistência contra vacinas

em comunidades predominantemente republicanas deu origem a mais mortes por Covid nos últimos meses entre americanos brancos do que entre negros ou hispânicos.

Curiosamente, de acordo com o CDC, as taxas de vacinação entre os nativos americanos são mais altas do que entre os negros ou hispânicos.

No entanto, os nativos americanos morreram de Covid mais do que qualquer raça ou etnia.

RECEBA O PORTUGUESE TIMES EM SUA CASA TODAS AS SEMANAS FAZENDO UMA ASSINATURA ANUAL. PREENCHA O CUPÃO AO LADO HOJE MESMO E PASSA A RECEBER O SEU JORNAL

Serviço da LUSA



## CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_ Apt Nº \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Junto envio cheque ou "money order".\* Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito:

Recortar e enviar para: Portuguese Times

P.O. Box 61288

New Bedford, MA 02746

Exp. Date

\* Preço de assinatura anual: \$25.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$30.00 para o resto do país.

### Advogada GAYLE A. deMELLO MADEIRA



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

Taunton

508-828-2992

Providence

401-861-2444

## Tem um novo endereço?

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

### Endereço antigo

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

### Endereço novo

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Enviar para: Portuguese Times

P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

## PORTUGUESE TIMES

USPS 868100  
P.O. Box 61288  
New Bedford, Mass. 02746-0288  
Telephone: (508) 997-3118/9  
Fax: (508) 995-7999

e-mail: newsroom@portuguesetimes.com  
advertising@portuguesetimes.com  
www.portuguesetimes.com

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., P.O. Box 61288, New Bedford, Massachusetts 02746-0288.

Frequency: Weekly.

Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$30.00; rest of the country: \$35.00 (Regular Mail). US Air Mail: 155.00. Canada: \$80.00 (Regular Mail) \$170.00 (Air Mail). Payable in US funds. Overseas: \$80.00 (Regular Mail), \$310.00 (Air Mail). Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices.

POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

• Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor: Francisco Resendes

• Redação: Francisco Resendes, Eurico Mendes, Alda Freitas

• Repórter at Large: Augusto Pessoa • Contabilidade: Olinda Lima

• Publicidade: Linda Lima e Augusto Pessoa • Secretária: Maria Novo

• Colaboradores: Onésimo Almeida, Manuel Leal, Vamberto Freitas, Diniz Borges, Manuel Calado, Fernando Pimentel, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Lélia Nunes, Eduardo B. Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, António Silva Cordeiro, Osvaldo Cabral, António Silva, Rogério Oliveira, José António Afonso, Hélio Bernardo Lopes, Victor Rui Soares, Luciano Cardoso, João Bendito, Serfim Cunha, Serafim Marques, Daniel Bastos.

As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.

## Biden fez-se representar na cerimónia de posse do presidente de Angola

A cerimónia de investidura do presidente reeleito de Angola teve lugar dia 15 de setembro em Luanda, perante 12 chefes de Estado e dezenas de outros representantes, mas sem a presença do principal líder da oposição, a UNITA, que contestou os resultados das eleições de 24 de agosto.

O Diário da República de Angola publicou no passado dia 9 os resultados das eleições proclamando João Manuel Gonçalves Lourenço como presidente e Esperança Eduarda Francisca da Costa como vice-presidente.

Segundo os dados publicados pela Comissão Nacional Eleitoral (CNE), o MPLA venceu as eleições com 51,17% dos votos, elegendo 124 deputados, enquanto a UNITA, segunda força política em Angola, obteve 43,95%, elegendo 90 deputados.

Diferente de 2017, a cerimónia desta investidura não foi aberta ao público. O acesso ao local da investidura era apenas por convite. Cerca de 15 mil convidados acompanharam o evento.

No seu discurso de posse, João Lourenço prometeu dedicar “todas” as suas “forças e atenção à busca permanente das melhores soluções para os principais problemas do país” e, no campo internacional, falou das boas relações de amizade e cooperação que Angola mantém com diversos países e citou diferentes conflitos. No caso específico da guerra na Ucrânia, o líder angolano defendeu que as autoridades russas devem abrir caminho para o fim da guerra e uma reforma no Conselho de Segurança da ONU.

Portugal foi o único país europeu a fazer-se representar ao mais alto nível, pelo presidente Marcelo Rebelo de Sousa. Entre os membros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa, estiveram presentes os presidentes da Guiné-Bissau, Umaro Sissoco Embaló, também presidente da Comunidade Económica de Estados da África Ocidental (CEDEAO); de Cabo Verde, José Maria Pereira Neves; de São Tomé e Príncipe, Carlos Vila Nova, e da Guiné Equatorial, Teodoro Obiang Nguema Mbasogo. Moçambique enviou o ministro da Defesa Jaime Bessa Neto e Timor-Leste foi representado pelo embaixador Daniel Rosa.

Os Estados Unidos marcaram presença com uma delegação liderada pelo responsável da Corporação Internacional de Financiamento para o Desenvolvimento, Scott Nathan, de que faziam também parte o embaixador norte-americano em Angola, Tulinabo S. Mushingi, e o vice-comandante para as relações civil-militar em África, Andrew Robert Young.

No dia 9 de setembro, a administração Joe Biden deixou claro que os EUA reconheciam João Lourenço como presidente de Angola, após alegações de fraude eleitoral do principal partido da oposição, a UNITA, que foram rejeitadas pelo Tribunal Constitucional do país africano.

Após a decisão daquela instância judicial, o secretário de Estado Antony Blinken divulgou um comunicado a felicitar Lourenço pela vitória nas eleições e comprometendo-se a reforçar a “relação vital” entre os dois países.

## Festival Cabrillo em San Diego

Foi anunciado oficialmente em Lisboa que o presidente de Portugal tenciona visitar a Califórnia entre 23 e 29 de setembro e, embora ainda não tenha sido tornado público, é presumível que Marcelo Rebelo de Sousa se desloque a San Diego, onde tem lugar o 56º Festival Cabrillo, comemorando a descoberta de San Diego pelo explorador Juan Rodríguez Cabrillo em 1542, navegador português ao serviço da Espanha em 1542.

O festival, que teve início dia 17 de setembro, celebra este evento histórico, com música, comida e dança das culturas nativas americanas, mexicanas, espanholas e portuguesas.

Dia 27 de setembro, às 15h30, terá lugar a cerimónia comemorativa e colocação de uma coroa de flores no Monumento Nacional de Cabrillo, localizado na 1800 Cabrillo Memorial Drive. Ainda no dia 27, às 18h30, terá lugar uma Noite Social Cabrillo na Naval Base Point Loma, patrocinada por Cabrillo Civic Club Nº16 de San Diego e Clube Social e Cívico Luso-Americano.

A reconstituição do desembarque de Cabrillo em Balblast Point começa às 13h, com o galeão San Salvador navegando na baía. O destaque do Festival Cabrillo é a reencenação do desembarque nas margens da Baía de San Diego, em que o navegador reivindicou a terra para a Espanha.

## Retorno fiscal em Massachusetts

Os contribuintes de Massachusetts podem esperar o retorno de parte dos seus impostos neste ano, disse o governador Charlie Baker dia 16 de setembro.

O anúncio veio depois do auditor estadual ter certificado que as receitas fiscais excederam as receitas permitidas sob uma lei pouco notada de 1986, que entrou em vigor devido à crescente arrecadação de impostos do estado.

Como resultado, os contribuintes podem receber uma parte de mais de 2,9 biliões de dólares.

A distribuição dos reembolsos está prevista para começar em novembro.

As pessoas elegíveis receberão reembolsos automaticamente como um cheque enviado pelo correio ou por meio de depósito direto.

Em geral, os contribuintes elegíveis receberão um crédito na forma de reembolso de aproximadamente 13% do seu imposto de rendimento pessoal do ano fiscal de Massachusetts 2021.

Para se qualificarem, as pessoas devem ter apresentado uma declaração de imposto estadual de 2021 até 17 de outubro de 2022. O crédito de um indivíduo pode ser reduzido devido a impostos não pagos, pensão alimentícia não paga e outras dívidas.

## EUA alertam Portugal sobre documentos secretos portugueses da NATO apanhados à venda na darkweb

O governo português foi informado pelos serviços de informações dos Estados Unidos, por intermédio da embaixada em Lisboa, através de uma comunicação que terá sido feita diretamente ao primeiro-ministro António Costa, em agosto passado, de que documentos com informações da NATO a Portugal classificados como Secretos e Confidenciais estão à venda na darkweb.

A importância dos documentos ainda está sendo averiguada pelo Gabinete Nacional de Segurança português, mas as suspeitas de quebra de segurança que facilitou a divulgação de documentos secretos recaem em computadores do Estado Maior Geral das Forças Armadas (EM-GFA), das secretas militares e do MDN.

O Estado-Maior-General das Forças Armadas admitiu que foi alvo de um “ciberataque prolongado e sem precedentes” que teve como resultado a exfiltração de documentos classificados da NATO, mas o governo português só soube em agosto através da embaixada dos Estados Unidos em Lisboa.

Segundo a CNN Portugal, a colocação à venda de centenas de documentos da NATO roubados às Forças Armadas portuguesas levou a uma manifestação de desconforto pelo governo de Joe Biden ao executivo português.

Só no último ano, Portugal foi alvo de oito grandes ataques e dois deles levaram à destruição total dos documentos.

Entretanto, os Estados Unidos propuseram colaborar com Portugal no campo da cibersegurança. O ministro dos Negócios Estrangeiros português, João Gomes Cravinho, reuniu-se dia 15 de setembro, em Washington,

com o conselheiro de Segurança Nacional norte-americano, Jake Sullivan, e com o secretário de Estado, Antony Blinken, e os Estados Unidos vão colaborar com Portugal tentando resolver o problema das vulnerabilidades estando a trabalhar em colaboração com a NATO.

Não é a primeira vez que Portugal tem problemas por causa de documentos de segurança da NATO. Aconteceu também no âmbito do processo do ex-espião do SIS Frederico Carvalhão Gil – condenado por espionagem a favor da Rússia, em 2018 – quando foram detectadas falhas de segurança nas secretas na tramitação destes documentos e Portugal foi nessa altura alvo de uma proteção do NATO Office of Security.

Carvalhão Gil foi detido em Roma, Itália, em maio de 2015, quando alegadamente vendia segredos do país e da NATO a um espião russo, Sergey Nicolaevich Pozdnyakov, quadro da SVR (Sluzhba Vneshney Razvedki), serviço de espionagem da Federação Russa herdeiro da KGB. Funcionário do Serviço de Informações e Segurança (SIS), Carvalhão Gil tinha acesso a diversa informação privilegiada da NATO e terá sido recrutado pelos russos do SVR em 2011 e os seus mais de 30 encontros com Sergey Nicolaevich Pozdnyakov atraíram as atenções da CIA americana que informou as secretas portuguesas. Carvalhão Gil passou a estar sob vigilância depois de um encontro com o russo na Eslovénia em 2015 e no ano seguinte foi detido em Itália.

Em fevereiro de 2018, Carvalhão Gil foi condenado a sete anos e quatro meses de prisão ativa e de vender segredos do país e da NATO à Rússia.

## As árvores mais antigas de Massachusetts

Embora não seja exatamente a Fangorn Forest, Massachusetts é o lar de algumas árvores muito antigas, e uma das mais antigas pode estar na cidade de Taunton.

Na verdade, Taunton pode ser o lar da que é possivelmente a segunda árvore mais antiga e a quarta mais espessa do estado de Massachusetts.

Segundo os registos da organização Monumental Trees, banco de dados online onde essas informações são mantidas, a árvore mais antiga é provavelmente a Buttonball Tree em Sunderland, cuja idade é estimada em mais de 360 anos.

Existem árvores mais altas no estado, como algumas das mais antigas encontradas na Trilha Mohawk, mas a Buttonball Tree também não é desleixada, com mais de 34,44 metros de altura, com uma circunferência de 7,62 metros (o site usa o sistema métrico).

A faia europeia em 248 Winthrop Street em Taunton não está muito atrás, com a idade estimada em 359 anos.

A faia europeia foi germinada ou plantada por volta do ano de 1664, de acordo com Monumental Trees.

A partir de 2021, quando foi medida pela última vez para a Monumental Trees, a árvore antiga de Taunton também era a quarta mais grossa do estado, com um diâmetro de 4,75 metros.

A casa de 248 Winthrop Street foi propriedade do cirurgião e residente de longa data de Taunton, dr. David F. Gouveia, atualmente residente em Falmouth. Em 2019, o dr. Gouveia publicou um livro de memórias, “A Local Boy Memoir”.

Para obter mais informações sobre as árvores mais antigas de Massachusetts e como funciona o banco de dados online, visite <https://www.monumentaltrees.com>.

## Adda Santos Professora do Ano

A professora de História da Somerville High School, Adda Santos, foi nomeada Professora de História do Ano de Massachusetts 2022, um prémio atribuído anualmente pelo Gilder Lehrman Institute of American History, a principal organização do país dedicada ao ensino da história americana desde a escola primária até à secundária.

Adda Santos é natural do Brasil. Leciona há 22 anos na Somerville High School e, além disso, é a conselheira do Somerville High School Local History Club, que trabalha em estreita colaboração com a equipa do Somerville Museum.

Logo for wjfd.com 97.3 FM. The logo includes the text "w j f d .com" in a stylized font, with "97.3 FM" below it. To the right of "97.3 FM" is the text "Desde 1975 50.000 watts". Below the logo is the text "A maior rádio Portuguesa da América do Norte". At the bottom of the logo are social media icons for Facebook, Twitter, Apple, and YouTube.

## Mulheres na Polícia de New Bedford

Assinalando o Dia Nacional da Mulher da Polícia, o Departamento da Polícia de New Bedford lembrou as antigas detetives Rita Ribeiro, Barbara Lipsett e Pauline Garcelon, e a agente Sandy Grace, todas na reforma e que foram pioneiras.

Pauline Garcelon foi a primeira mulher polícia em New Bedford e a primeira detetive feminina.

Rita Ribeiro foi a primeira mulher de cor promovida a sargento, a primeira comandante da unidade de violência doméstica e a primeira comandante da divisão de recursos escolares.

Sandy Grace e Barbara Lipsett foram as primeiras agentes de recursos escolares do sexo feminino e Grace foi também a primeira agente feminina do K9.

## Monumento Wall of Hope muda de local

O Monumento Wall of Hope do 11 de setembro, painel de azulejos que foi instalado em 2002 no Waterplace Park em Providence, vai ser instalado em breve ao longo da colunata entre as entradas do Amica Mutual Pavilion e do Centro de Convenções de Rhode Island.

Quase 13.000 habitantes de Rhode Island contribuíram com azulejos de cerâmica pintados à mão para o Wall

of Hope do 11 de setembro, mas a obra foi retirada da sua localização original em 2018 num esforço para a preservar. 9/11 Wall of Hope Monument, uma organização sem fins lucrativos criada para ressuscitar o painel, está a trabalhar num armazém da Grace Church no centro da cidade, onde voluntários têm estado a pintar as 43 molduras onde os azulejos serão exibidos.

## Comunidade portuguesa no Canadá bate recorde do Guinness a dançar o vira

O Centro Cultural Português de Mississauga no Canadá bateu sábado, 17 de setembro, o recorde do Guinness do maior número de pessoas a dançarem folclore, confirmou à agência Lusa uma fonte da organização.

“Hoje foi batido o título do recorde do Guinness do maior número de pessoas a dançarem em simultâneo dança folclórica portuguesa atingindo 747 participantes”, disse Hannah Ortman, juíza oficial do evento.

O atual recorde pertencia ao Rancho Rendilheiras do Monte (Vila do Conde), que conseguiu juntar 744 pessoas, a dançar a chula durante cinco minutos, em 2018.

Durante mais de cinco minutos os participantes tiveram de desempenhar a coreografia do vira geral, a dança escolhida, “no melhor das suas capacidades durante aquele período de tempo”.

O ensaiador do rancho folclórico do Centro Cultural Português de Mississauga, Andrew da Camara, um dos principais dinamizadores da iniciativa, mostrou-se algo “emocionado após constatar um sonho que se tornou realidade”.

“É difícil de explicar agora. No princípio, quando tive esta ideia, as pessoas diziam-me que era maluco, mas tudo é possível quando acreditas em algo. Agora pensamos, após batermos um recorde do Guinness, o que será o próximo desafio”, afirmou.

O responsável agradeceu ainda a todos as comunidades envolvidas neste projeto “por uma boa causa”.

A iniciativa, denominada “Dançar para Aqueles que Não Podem”, pretendeu também angariar e consciencializar para alguns problemas na sociedade, num tributo a portadores de deficiências física e mental e com problemas de saúde, que não podem dançar.

Os lucros do evento serão distribuídos pela Luso Canadian Charitable Society, Sociedade Canadiana do Cancro e Community Living Mississauga.

Após o evento, teve lugar um espetáculo com a atuação de diversos grupos e músicos, incluindo do cantor Rui Bandeira que se deslocou de Portugal.

O vencedor do Festival RTP da Canção em 1999 também dançou o vira mostrando-se “satisfeito por ajudar” a comunidade portuguesa no Canadá a fazer história.

“Foi um motivo de grande orgulho ser um artista convidado para integrar esta festa, e participar, só demonstra a força da comunidade portuguesa no Canadá e aqui em Mississauga”, sublinhou.

O Livro de Recordes do Guinness é publicado anualmente e contém uma coleção de recordes reconhecidos internacionalmente, quer em termos de desempenho humano como de extremos da natureza.

## António Costa discursa nas Nações Unidas

O primeiro-ministro, António Costa, vai discursar amanhã, quinta-feira, no debate geral da 77.ª sessão da Assembleia Geral das Organizações das Nações Unidas (ONU), em Nova Iorque.

Será a sua terceira intervenção no debate geral anual entre chefes de Estado e de Governo dos 193 membros da ONU, em que participou em 2017 e em 2020 – nessa segunda vez não presencialmente, mas por videoconferência, devido à pandemia de covid-19.

O debate geral deste ano entre líderes mundiais será o primeiro desde que a Federação Russa invadiu a Ucrânia,

em 24 de fevereiro, dando início a uma guerra que já leva quase sete meses.

Nesta deslocação às Nações Unidas, António Costa estará acompanhado pelo ministro dos Negócios Estrangeiros, João Gomes Cravinho, e pelo secretário de Estado dos Negócios Estrangeiros e Cooperação, Francisco André.

Os trabalhos da 77.ª sessão da Assembleia Geral da ONU, que tem como tema “Soluções por meio da solidariedade, sustentabilidade e ciência”, começaram na passada terça-feira. O debate geral entre chefes de Estado e de Governo terá início uma semana depois.

Nestes encontros anuais, tanto o primeiro-ministro como o Presidente da República têm reiterado a defesa do multilateralismo e das prioridades definidas pelo secretário-geral da ONU, o apoio à abolição universal da pena de morte e a uma reforma do Conselho de Segurança que inclua neste órgão um país africano, o Brasil e a Índia como membros permanentes.

## Hispânicos no Texas

Estimativa divulgada dia 15 de setembro pelo US Census Bureau revela que o estado do Texas pode ter superado um marco há muito esperado: os resi-

dentes hispânicos constituem a maior parte da população.

Os números divulgados pelo departamento American Community Survey mostraram que, em 1 de julho de 2021, os hispânicos representavam 40,2% da população do estado, enquanto os texanos brancos não hispânicos representavam 39,4%.

O Texas tem 30 milhões de habitantes.

**NECROLOGIA**  
SETEMBRO

✠

Dia 09: **Ana de Jesus Marques**, 92, Ludlow. Natural de Vale de Prazeres, viúva de Celestino Marques, deixa os filhos Maria Teresa (Marques) Pina, João Alfredo A. Marques e Joaquim António A. Marques; netos; bisnetos; irmão e sobrinhos.

Dia 10: **Maria das Dores (Carvalho) Carvalho**, 87, New Bedford. Natural de Vilarinho de São Romão, viúva de António Maria de Carvalho, deixa os filhos Anthony José de Carvalho e Maria D. Miranda; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 10: **Maria da Luz (Correia) Sousa**, 71, New Bedford. Natural de São Miguel, casada com António Sousa deixa a filha Susana (Sousa) Travassos; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 11: **José P. Couto**, 80, Somerset. Natural de Rabo de Peixe, São Miguel, casado com Maria Couto deixa os filhos Richard Couto, John Couto, George Couto e Nancy Couto; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 11: **Joseph Brum**, 70, New Bedford. Natural de São Miguel, casado com Karen Brum deixa as filhas Christie Brum e Stacey De Melo; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 11: **Maria C. (Alves) Freitas**, 60, Dartmouth. Natural de Santa Cruz, Madeira, casada com José Roy Freitas deixa os filhos Andrew Freitas e Bryan Freitas; neto; irmão e sobrinhos.

Dia 13: **José A. Barbosa**, 57, Pawtucket. Natural de São Miguel, casado com Ana (Moniz) Barbosa deixa a mãe Herminia Simao Barbosa; filhos Ashley e Brandon Barbosa; irmãos e sobrinhos.

Dia 14: **Jorge S. Frias**, 72, Warwick. Natural de São Miguel, casado com Angelina DeFrias deixa as filhas Melinda Frias, Laurie Frias e Jennifer Frias; netos e irmãos.

Dia 14: **Almeirinda Morais**, 91, Lowell. Natural da Graciosa, viúva de Eduardo da Cunha Morais, deixa os filhos Manuel Eduardo Morais e Maria de Fátima Morais; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 14: **Augustine Aguiar**, 78, Stoughton. Natural da Madeira, casado com Patricia J. (O'Meara) Aguiar deixa os filhos Cindy Pearson, Brian Aguiar e Kimberly Traeger; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 16: **Maria da Conceição Lopes DaSilva**, 90, Cumberland. Natural de Penalva do Castelo, viúva de Abílio F. DaSilva, deixa os filhos Luis N. DaSilva, Joaquim DaSilva e Dr. Manuel DaSilva; netos; bisneto e sobrinhos.

Dia 16: **Jorge F. Monteiro**, 86, New Bedford. Natural da Achadinha, São Miguel, casado com Maria Céu (Mimoso) Monteiro deixa os filhos James Monteiro, Richard Monteiro e Robert Monteiro; netos; bisnetos; irmã e sobrinhos.

## Bolsas de Mérito Nacional

Centenas de alunos do ensino médio de Massachusetts foram nomeados semifinalistas das bolsas financiadas pela National Merit Scholarship Corporation, colocando-os em posição de conseguir bolsas de faculdade na primavera de 2023.

Cerca de 16.000 estudantes nos EUA ganharam vagas como semifinalistas depois de terem feito os testes na primavera passada e os contemplados serão revelados entre abril e julho de 2023.

Algumas bolsas são no valor de \$1.000 a \$10.000 renováveis por cada ano académico, e outras oferecem um único pagamento entre \$2.500 e \$5.000.


Entre os candidatos finalistas de Massachusetts, Helena de Figueiredo da Belmont High School e Alexandre P. Fernandes da Braintree High School.

## Esfaqueamento em escola de Dorchester


Por volta das 11 horas da manhã do dia 12 de setembro, a polícia foi chamada a Jeremiah Burke School, em Dorchester, onde um aluno tinha sido esfaqueado num ombro.

O agressor, um jovem de 17 anos, tinha fugido da escola, mas entregou-se mais tarde à polícia e foi acusado de agressão com arma perigosa.

A vítima foi encaminhada para um hospital da região, mas os ferimentos não são graves.



**RVDE**  
RADIO VOZ DO EMIGRANTE  
WHTB 1400 AM  
WHTB 93.7 FM  
www.rvde.org  
SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING  
COMMUNITY SINCE 1988

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p>Frank Baptista<br/>Helena Silva<br/>Maria de Lurdes<br/>Jose Aguiar<br/>Eduardo Rodrigues<br/>Fatima Moniz<br/>Lenny Gervasio</p> | <p>Luis Santos<br/>John Carrasco<br/>Armanda Arruda<br/>Alvaro Antonio<br/>Sandra Oliveira<br/>Melina Barros<br/>Kelma de Oliveira</p> |  <p>Frank P. Baptista<br/>Founder/Producer/Director</p> |
|--|--|--|

24 HOURS ON THE AIR  
News - Talk - Sports - Weather - Music - Interviews - Roundtables  
P.O. Box 9813, Fall River, MA 02720  
Frank Baptista (508) 207-8382 Email: fpbaptista@apol.net

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO  
E METAIS  
Cano de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**

# Numa demonstração da participação política da comunidade O lusodescendente Roberto da Silva ganhou as primárias para mayor de East Providence com 50.8 por cento contra 26.9 cento de John Rossi

• Texto e fotos de Augusto Pessoa

O lusodescendente Roberto da Silva cantou vitória nas eleições primárias para mayor de East Providence, com um total de 50.8 por cento do eleitorado contra o seu oponente John Rossi, que

terça-feira, 13 de setembro, um reduto da presença lusa em Rhode Island, precisamente onde celebrou a primeira vitória em novembro de 2018.

Esta é a segunda vez que os votantes de East

para East Providence, deixando um “city manager” eleito pelo conselho municipal para um mayor eleito pelos residentes de East Providence.

E curiosamente o primeiro mayor eleito e

uma administração histórica.

“Reforcei a segurança dos nossos residentes e numa poupança aos pagadores de impostos 502 mil dólares anuais. Pavingamento de ruas, nego-



Roberto Silva, mayor de East Providence, com um numeroso grupo de apoiantes à sua recandidatura no Centro Cultural de Santa Maria em East Providence.

ficou a um distante segundo lugar com 26.9 por cento.

Roberto da Silva cantou vitória no Centro Cultural de Santa Maria em East Providence na passada

Providence têm oportunidade de escolher um mayor para a quinta maior cidade de Rhode Island. Em 2016 os residentes aprovaram a reestruturação da forma de governo

como tal a fazer história foi o lusodescendente Roberto Silva. O mesmo Roberto Silva que ganhou as eleições primárias na passada semana e que encara as finais em novembro como continuação de

ciações do sistema de esgotos num novo contrato de 2.5 milhões em poupanças em 10 anos. Mas há mais. Conjuntamente com a Bristol County Authority completámos uma ligação de emergência



David Bairos nos preparativos em noite de eleições.



**COMUNIDADES**

**Augusto Pessoa**  
Repórter / Fotógrafo  
Tel. 401-837-7170  
Email: pessoaptimes@gmail.com





Na foto acima, o mayor Roberto Silva dirigindo-se aos presentes no Centro Cultural de Santa Maria em East Providence em noite de eleições primárias na passada terça-feira.

Na foto abaixo, Roberto Silva com João Faria, agradecendo o apoio dos eleitores.



que fornece água a East Providence.

Nos últimos três anos e meio tivemos de enfrentar grandes desafios, incluindo a pandemia. Apoiámos com distribuição de comida onde era necessário. Abrimos um lugar para testes e vacinas no “Senior Center” para vacinar a nossa população mais vulnerável. E rapidamente conseguimos administrar 40.000

(Continua na página seguinte)

## HOLY GHOST BENEFICIAL BROTHERHOOD

51 North Phillips St., East Providence, RI 401-434-3200 — 401-434-3224



*Saudamos Roberto Silva, mayor de East Providence pela clara e expressiva vitória nas eleições primárias esperando-se a sua reeleição em novembro próximo nas eleições finais!*

— Manuel Sousa, presidente

# Vitória clara e inequívoca de Roberto Silva nas eleições primárias para mayor de East Providence

(Continuação da página anterior)

vacinas”, sublinha o mayor.

Mas em obras na ordem dos milhões, Roberto da Silva também fez história.

“O novo high school está em tempo e abaixo do orçamento inicial. A minha equipa poupou 2.5 milhões de dólares anuais”, acrescentou ao Portuguese Times o mayor, na noite da vitória no Centro Cultural de Santa Maria.

Tem apostado numa administração em prol da qualidade de vida dos residentes de East Providence. Viu uma vez mais o apoio do forte e relevante poder associativo português, onde é maioritário o oriundo dos Açores baseado nas irmandades do Espírito Santo.

E foi precisamente no Centro Cultural de Santa Maria que se reuniu com apoiantes, numa noite triunfante, mas onde esteve representado o centenário Phillip Street Hall na pessoa de Manuel Sousa, a organização que fez história desde o senador William Castro ao senador Daniel da Ponte, passando pelo tesoureiro estadual Paul Tavares e senador e presidente-Pró-Tempore do Senado, John Correia.

E agora numa nova fase da política lusa em Rhode Island temos o Mayor Roberto da Silva.

Portuguese Times projeta o candidato, acom-



Bob Silva com Manuel Sousa, presidente do Phillip St. Hall



Roberto da Silva com David Bairos, do Centro Cultural de Santa Maria quando em 2019 foi eleito mayor de East Providence.

panha o candidato na sua campanha e preserva os seus feitos. São dados a juntar ao historial de uma comunidade que continua a deter o maior número de lusoeleitos. Só mayors temos três neste momento.

Estando numa cidade em que começando pelo Phillip Street Hall nos seus 122 anos de existência, passando pelo Theophilo Braga Brotherhood and Literacy Club, com 109 anos, Brightridge Club nos seus 107 anos de vida.

E culminando nos tempos mais recentes com 36

anos de pura juventude do Centro Cultural de Santa Maria, tivemos ali o palco para a primeira e a segun-



António Nunes, presidente do Centro Cultural de Santa Maria, nos preparativos em noite de eleições.



José Bolieiro e o mayor de East Providence, Roberto da Silva, com corpos diretivos do Centro Cultural de Santa Maria em East Providence.



Dan McKee, governador de RI, Roberto Silva, mayor de East Providence, David Bairos, João Faria e outras entidades políticas.

da vitória de Roberto da Silva, para mayor de East Providence.

O mayor Roberto da Silva está inserido no sistema empresarial luso de East Providence, onde se destaca o lançamento da

primeira pedra da PAIVA PLAZA de Joseph Paiva, a inaugurar brevemente, numa achega às iniciativas empresariais e esta lusa, na administração do mayor Bob daSilva.

O seu envolvimento comunitário é relevante. Recebeu o presidente do Governo Regional dos Açores, José Bolieiro, no Centro Cultural de Santa Maria.



Roberto Silva com Lídia Alves, presidente do Brightridge Club.

## Centro Cultural Santa Maria

846 Broadway, East Providence, RI - 401-434-4418



Roberto Silva, mayor de East Providence e José Bolieiro, presidente do Governo Regional dos Açores, com os corpos diretivos do Centro Cultural de Santa Maria, aquando da visita do governante açoriano à Nova Inglaterra, em dezembro de 2021.



**Saudamos Roberto Silva, mayor de East Providence pela clara e inequívoca vitória nas eleições primárias esperando-se a sua reeleição em novembro próximo nas eleições finais!**

- O presidente António Nunes



O governador com maior aproximação à comunidade portuguesa

# Dan McKee venceu as eleições primárias e terá como oponente para as finais de novembro, Ashley Kalus

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Tal como foi largamente noticiado, Daniel McKee, governador de Rhode Island, enfrentou e levou de vencida os quatro candidatos pelo Partido Democrata ao lugar de governador.

McKee, que ocupa o gabinete de governador desde março de 2021, quando a antiga governadora Gina Raimondo aceitou lugar de secretária do Comércio na ad-



Ambas as fotos documentam momentos da vitória nas eleições primárias do governador Daniel McKee.



O governador Daniel McKee com o presidente do Governo Regional dos Açores na State House em Providence, aquando da visita do chefe do Executivo açoriano à Nova Inglaterra no passado mês de agosto.

ministração Biden, tem desempenhado uma relevante administração, realçada na liderança da pandemia do Covid-19 e numa consequente recuperação da economia.

O governador McKee teve uma campanha lado a lado com a secretária de Estado Nelli Gorbea, de 55 anos, que foi eleita em 2014, no ano em que McKee assume o lugar de vice-governador.

Mas seria Helen Foulkes, de 58 anos, e antiga executiva da CVS e que viria a receber o apoio da speaker em Washington, Nancy Pelosi, que se deslocou propositadamente a Providence, mas que não que não foi suficiente para derrotar McKee.

E já agora podemos recordar atitudes deste género vindas de Washington, quando o então

Presidente dos EUA, Bill Clinton, se deslocou propositadamente a Pawtucket, mais propriamente ao Clube Social Português, para apoiar a candidatura de Patrick Kennedy para o Congresso dos EUA, para o que viria a ser eleito. Mas aqui temos de realçar a popularidade de Bill Clinton, que se refletiu na campanha de Patrick Kennedy.

E já que falamos em visitas presidenciais, em tempo de eleições, podemos referir a visita a 20 de julho de 2022 do Presidente Joe Biden, recebido no TF Green em Providence, pelo governador Daniel McKee na sua deslocação à central elétrica Brayton Point, onde falou sobre mudanças climáticas.

Daniel McKee irá enfrentar nas eleições finais,



As cerimónias que antecederam a parada: Dan McKee, governador de RI, Sabina Matos, vice-governadora de RI, o mayor de East Providence, Roberto Silva, Ana Isabel dos Reis Couto, presidente das celebrações e as misses Dia de Portugal.

a republicana Ashley Kalus, mulher de negócios, pela primeira vez candidata a este cargo.

Mas McKee terá em seu favor uma alta e forte percentagem de votantes no Blackstone River Valley, o apoio do sindicato dos trabalhadores.

E terá uma vez mais o voto português, como já o demonstrou nas primárias, ganhando em todas as comunidades portuguesas radicadas nas vilas e cidades de Rhode Island.

Já dizia o secretário de Estado Paul Tavares: “Se os portugueses e lusodescendentes forem despertados para votar, podem alterar o resultado eleitoral de qualquer candidato”.

Dan McKee o governador com mais aproximação da comunidade portuguesa, inclusivé com uma deslocação, ainda como mayor de Cumber-

land, a Penalva do Castelo, integrado na digressão da banda do Clube Juventude Lusitana, tem tido apoio do voto luso, não só em Cumberland, como em todas as comunidades de expressão portuguesa em Rhode Island.

Se já o demonstramos nas primárias, vamos agora mostrar, nas finais, com os indecisos a au-

mentar o número de votos.

Mesmo aqueles que encontramos a espairar as mágoas da derrota da sua candidata num campo de golfe, vão agora constituir um “four” diríamos um “oito, doze, dezasseis, vinte e quatro”, pois que todo o voto conta na vitória de McKee.

Na sua recente desloca-

ção aos EUA, o presidente do Governo Regional dos Açores, José Manuel Bolieiro, teve um encontro com o governador de Rhode Island, a quem convidou a visitar os Açores.

“Acedo ao convite de visitar os Açores, que pode acontecer em maio de 2024”.



O governador de Rhode Island com vários dirigentes de organizações portuguesas do estado, que apoiam Dan McKee a novo mandato.

Dia de Portugal/RI/2022

# Feira de Gastronomia e Folclore duas componentes de eleição e atração da comunidade no âmbito das celebrações

• Texto e fotos de Augusto Pessoa

As celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, festejadas através de um vasto programa de atividades, começa a não ter dias suficientes no mês de junho para todas elas. Sendo assim o Torneio de Golfe teve a sua realização a 18 de julho de 2022, e com êxito absoluto, quer na aderência de praticantes, quer no montante financeiro angariado.

Mas como entretanto se entram nos mais diversos períodos de férias, optou-se por uma interrupção no programa das celebrações, regressado na Feira de Gastronomia e Folclore no passado domingo, 18 de setembro de 2022.

Esta data acontece após férias, com a comunidade a comparecer no salão do Cranston Portuguese



Senhoras que confeccionaram as malassadas do Cranston Portuguese Club.

Club, que recebeu as mais diversas iguarias gastronómicas, para a delícia

de quem gradualmente, foi enchendo as mesas de uma das organizações lu-

sas de Rhode Island, que por sistema rotativo recebeu a Feira de Gastrono-

mia e folclore.

Pão/ Pão/Queijo/Queijo, podia-se ler numa

“tshirt” na área do artesanato. Gente do Clube Social Português que tinha mais para ler “I Came here/ For the sardinha”. E sem esquecer o futebol “I’m sorry for the things I said during the game”.

A par com as Tshirts e numa tenda ao lado, Nelson Moreira, apresentava a excelente gastronomia que semanalmente serve no Clube Social Português. Estava apoiado pelo presidente, Rui Azevedo. Esta presença do Clube Social Português, só ultrapassa as quatro paredes do salão do Cranston Portuguese Club, tal como as outras, graças ao Portuguese Times. Caso contrário, seria mais uma iniciativa morta, não obstante o trabalho que deu a fazer.

(Continua na página seguinte)



Três jovens do Clube Social Português.



Rancho do Clube Social Português.



Rui Azevedo, presidente do Clube Social Português, Briana Medeiros, Diana Afonso e Nelson Moreira, cozinheiro do Clube Social Português.



Três jovens do Clube Social Português.

# Cranston Clube recebe Feira de Gastronomia e Folclore no âmbito do Dia de Portugal/RI/2022

(Continuação da página anterior)

Outra presença e digas-se de muito bom nível foi a do rancho folclórico do Clube Social Português, que nos maravilhou com uma entrada movimentada e uma saída magistral. Porque estes festivais



Diana Afonso.



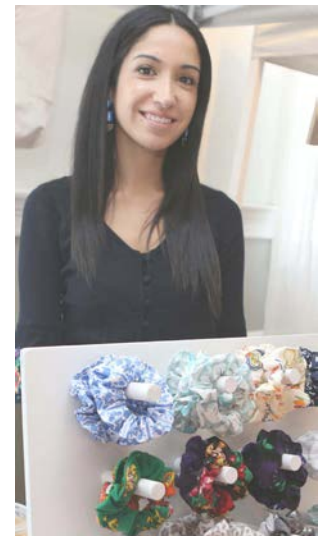
Danças e Cantares do Clube Juventude Lusitana.

conseguem realçar a cultura popular aliada à componente jovem e a consequente cultura académica. É esta simbiose de valores que irá manter viva a comunidade, se

bem que com certo americanismo, mas mantendo os valores iniciais de uma cultura que nada tem que nos envergonhe. Quando iniciámos as nossas lides jornalísticas,

trouxemos ao de cima os valores do associativismo. Vais dar cabo do Portuguese Times. Ouvimos dizer. Cerca de meio século depois, são estes os valores que mantêm

o jornal na rua e o mais curioso, já se fala em associativismo, como que se trate de uma descoberta dos tempos recentes. Já fizemos os 100 anos de grandes presenças do



Paixão XTina.

associativismo, tal como aquele que colocou de pé, mais uma Feira de Gastronomia e Folclore. Como diz o poeta, vamos cantar as façanhas destes heróis até que a voz nos doa.

(Continua na página seguinte)



Lidia Alves e Lina Cabral



Nelson Moreira, cozinheiro do Clube Social Português.

# Organização do Dia de Portugal/RI/2022 promove Feiras de Gastronomia e Folclore em Cranston

(Continuação da página anterior)

Heróis estes que montaram a Feira de Gastronomia e Folclore.

Que cozinharam.

Que serviram.

Que aplaudiram o folclore.

Pois que entre os jovens e dançarinos havia filhos e netos dos presentes.

O Danças e Cantares, veio do Clube Juventude Lusitana. A “catedral erguida em nome de Portugal” atingiu uma posição que terá de ser mantida. Fácil, não é. Mas já o demonstraram que são capazes.

O Cranston Portuguese Club foi o anfitrião da Feira de Gastronomia e Folclore. Montou um pavilhão dedicado à gastronomia com camarão à Moçambique. E um segundo para servir malassadas. Aliado a isto tinham o bar de apoio ao festival. E para comple-



Lina Cabral, Ana Isabel dos Reis Couto (presidente) e Maria João.



Rancho do Clube Social Português.



Lidia Alves (presidente) com um elemento do Bridgtridg Club, com massa sovada.



Elementos do Rancho Folclórico do Cranston Portuguese Club. Na foto abaixo atuação do Rancho Folclórico de Nossa Senhora de Fátima, Cumberland.



Representação do Cranston Portuguese Club.

tar surgiu a rancho folclórico, que viria a encerrar o festival.

Este é o mesmo rancho que vimos desfilarem perante um mar de gente no cortejo etnográfico do Bodo de Leite das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em Fall River, que movimentam mais de 250 mil pessoas.

Mas antes deste agrupamento, encheu de cor e alegria, o rancho folclórico de Nossa Senhora de Fátima de Cumberland, numa achega ao êxito do festival.

Mas todo este sucesso e como acima o dizemos que o mês de junho já não tem dias para albergar todas as iniciativas, temos



Presidente Rui Azevedo e cozinheiro Nelson Moreira, do Clube Social Português.

a 8 de outubro a prova de atletismo 5K no Bristol Colt State Park.

A prova tanto pode ser efetuada a correr como a caminhar. Lá o esperamos.



Briana Medeiros e Diana Afonso na prova de vinhos durante o Festival de Gastronomia.



Augusta Costa, Ana Isabel dos Reis Couto e Lina Cabral.

# NAVEO Credit Union, grande apoiante do torneio de golfe da MAPS



Na foto ao cimo, Isaac Machado, Andrea White, Paulo Pinto, César Fernandes e Daniel da Ponte. Na foto acima, Paulo Pnito com um grupo ligado à NAVEO Credit Union. À esquerda, Pinto com Daniel da Ponte.



Na foto acima, a equipa da NAVEO Credit Union: Daniel da Ponte, César Fernandes, Paulo Pinto, Andrea White e Isaac Machado. Na foto à direita, Daniel da Ponte num momento do II Torneio de Golfe da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS).



Temos orgulho em prestar um contributo no auxílio aos nossos vizinhos e comunidade local. Estamos empenhados em prestar um papel ativo na comunidade apoiando os esforços de organizações locais como o **MAPS Senior Center** que proporciona serviços importantes a muitos dos nossos membros.



naveo.org

493 Somerville Avenue  
Somerville, MA 02143

251 Hampshire Street  
Cambridge, MA 02139

Federally Insured by NCUA



# Salvador Management Group, firma apoiante das iniciativas da MAPS



Salvi Couto



Na fotos à esquerda Paulo Pinto, diretor executivo da MAPS com jogadores da equipa de Salvi Couto.



Na foto à direita, Paulo Pinto com Joe Cerqueira, Mário Brum e dois golfistas participantes no torneio da MAPS.



Salvi Couto, da Couto Management Group, firma que tem apoiado ao longo dos anos as iniciativas da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers incluindo este torneio de golfe, com Paulo Pinto, diretor executivo da MAPS.



Salvi Couto com o empresário Manuel Santos durante o V Torneio de Golfe de MAPS em Wayland, MA.



Alegria e camaradagem no torneio de golfe da MAPS.

**Couto Management Group**



**DUNKIN' DONUTS®**

169 Main St, Stoneham MA 02180



Salvi Couto e Salvador Couto

# Com muito orgulho apoiamos a MAPS

No East Cambridge Savings Bank, oferecemos serviços e soluções personalizadas que ajudam você e a sua empresa a prosperar.

Somos uma entidade orgulhosa de gerações de famílias e empresários portugueses.

Estamos com muito prazer a apoiar o 5º Torneio Anual Chip In for Charity Golf.

# OBTENHA FUNDOS PARA AS COMIDAS PREFERIDAS DA SUA FAMÍLIA.

**O SNAP fornece fundos para comida.**

**Saiba se você é elegível.**

**1.800.645.8333 | [GettingSNAP.org](https://www.gettingsnap.org)**



**PROJECT  
BREAD**



## Prima CARE *ao seu lado*

**Com tudo isto, ESTAMOS ao seu lado.**

### É hora de colocar em dia os seus cuidados de saúde.

PrimaCARE continua a tomar todas as precauções necessárias para mantê-lo a si, a nossa equipa e a comunidade, seguros e saudáveis. Começamos por praticar rastreios abrangentes, distanciamento social e uso de máscaras como aconselhado pelos peritos médicos.

Quer escolha visitar-nos pessoalmente, online ou por telefone, estamos prontos a abordar os seus cuidados de saúde. Basta telefonar para o consultório do seu médico para saber que tipo de visita será melhor para o seu caso com o mínimo de risco. Quer seja uma visita de consultório ou serviços de telemedicina, queremos que se sinta confortável com a sua escolha.

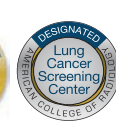
Os nossos mais de 160 profissionais de saúde do Prima CARE estão prontos a assegurar que a sua saúde é prioritária. Somos suficientemente grandes para cuidar de todas as suas necessidades médicas, mas pequenos suficientes para tratá-lo como um indivíduo. Vamos ultrapassar tudo isto juntos, a seu lado. Pode contar connosco.

**PRIMARY CARE**

**SPECIALTY CARE**

**3 WALK-IN CENTERS**

**RADIOLOGY & IMAGING**



**Prima CARE**

Visite o nosso site na internet (website) agora atualizado.  
[prima-care.com](https://www.prima-care.com)

FALL RIVER ★ SOMERSET ★ SWANSEA ★ TIVERTON ★ WESTPORT

Like us on



# V Torneio de Golfe da MAPS “Chip In for Charity” pode ultrapassar 75 mil dólares para apoio ao Centro de Idosos

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

A Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS) levou a efeito na passada quinta-feira, 15 de setembro, o seu 5.º Torneio de Golfe, Chip In for Charity, com uma angariação financeira que pode ultrapassar os 75 mil dólares destinados ao apoio ao centro de idosos desta agência de serviços humanos e sociais.

Portuguese Times esteve em Wayland, MA, mais propriamente no Sandy Burr Country Club, o novo espaço escolhido pela MAPS para a realização do 5.º Torneio de Golfe da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers.



Walter Sousa e Paulo Pinto, diretor executivo da MAPS, dois dos coordenadores do V Torneio de Golfe realizado em Wayland, MA.

“Celebramos hoje os 5 anos deste torneio de golfe, que teve a iniciativa de Rui Domingos e Walter Sousa, criado para ajudar a continuidade do centro de idosos da MAPS, afetado pelo corte de apoios. Aconteceu que pela perda de um grande apoio, teríamos de encerrar o centro pelo menos por alguns dias. Para evitar esta situação, que seria

prejudicial para os nossos idosos, juntou-se um grupo de empresários que vieram em apoio desta iniciativa, de forma a podermos manter o centro aberto quatro dias por semana”, disse ao PT Paulo Pinto, diretor executivo da MAPS, em pleno campo de golfe no Sandy Burr Country Club.

“Da forma como tudo está a decorrer tudo leva a crer que hoje aqui vamos atingir ou mesmo ultrapassar os 75 mil dólares. Nesta maravilhosa manhã para a prática do golfe temos mais de 100 jogadores e o apoio de vários patrocinadores.

Com este apoio que estamos a ter, os planos são aumentar o serviço do centro de 4 para 5 dias por semana. Ficariamos abertos de segunda a sexta-feira, evitando o isolamento dos idosos. Atualmente servimos entre 20 a 30 idosos por dia. É um bem para a saúde mental das pessoas, dada a faci-

Num momento de descanso e lazer durante o V Torneio de Golfe da MAPS em Wayland, MA.

(Continua na página seguinte)



A equipa de Walter Sousa que participou no V Torneio da MAPS. Na foto abaixo, Paulo Pinto com uma das equipas participantes no torneio de golfe da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers, realizado quinta-feira em Wayland, MA.



Paulo Pinto com uma das equipas participantes no V Torneio de Golfe da MAPS



Paulo Pinto, diretor executivo da MAPS, com Phil Chaves.



Num momento de descanso e lazer durante o V Torneio de Golfe da MAPS em Wayland, MA.



**PACHECO JEWELERS**  
fine jewelry • diamonds • watches • gifts  
repairs • engravings

**Especializamo-nos em ouro europeu de 19 quilates**




**Linha completa de relógios, pérolas, platina e diamantes!**






**Parabéns á MAPS pelo sucesso de mais um torneio de golfe em prol do Lar da Terceira Idade Bem hajam!**

**599 Cambridge St. Cambridge, MA • Tel. 617-494-0501**  
Aberta de Seg.-Qua.: 9 AM-6 PM - Qui.: 9 AM-7 PM - Sexta-Sáb.: 9 AM-6 PM  
[www.pachecojewelers.com](http://www.pachecojewelers.com)

# “V Torneio de Golfe é direcionado ao apoio do Centro da Terceira Idade da MAPS”

- Paulo Pinto, diretor executivo

(Continuação da página anterior)

idade de contacto entre eles sabendo-se que o isolamento é muito perigoso para as pessoas”, refere Paulo Pinto, que tem sido o fulcro do sucesso da MAPS.

“Estamos satisfeitos pelo apoio que temos tido e das mais diversas procedências”, sublinha Pinto.

Entre estas procedências, temos o torneio de golfe e a gala anual.

“O torneio de golfe é direcionado ao apoio do Centro da Terceira Idade e a gala é feita num apoio à MAPS em geral e consegue angariar 200



Andrea White



Alegria e boa disposição bem patentes numa equipa participante no V Torneio de Golfe da MAPS, na foto com Paulo Pinto.

nossa comunidade. Não só recebemos apoio como apoiamos”.

E num dia do criador para a prática do golfe,

Paulo Pinto concluiu:

“Espero que o torneio de golfe, de que já vamos no quinto ano da sua realização, se continue, não

só pela adesão dos praticantes, como do apoio que dá ao centro de idosos da MAPS”.



Paulo Pinto, diretor executivo da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers, com um grupo de participantes no V Torneio de Golfe da MAPS, que teve lugar na passada quinta-feira, 15 de setembro, em Wayland, MA. O torneio cujos fundos se destinam a apoiar o Lar de Terceira Idade desta agência de serviços humanos e sociais do norte de Massachusetts, teve a larga participação do tecido empresarial luso da região sendo angariados cerca de 75 mil dólares, tendo em Paulo Pinto, Walter Sousa e Rui Domingos os grandes coordenadores deste evento que faz parte do calendário comunitário anual.



Gilda Nogueira e Al Nunes, dois grandes apoiantes das iniciativas da MAPS, com o diretor executivo desta agência de serviços humanos e sociais, Paulo Pinto, numa edição anterior do torneio de golfe.

mil dólares anuais. E já que falamos em números posso acrescentar que a MAPS tem um orçamento de 4.5 milhões de dólares anuais. Para nos propormos a certos apoios

temos de competir com outras agências de apoio social.

Quando damos trabalho a um elemento da nossa comunidade estamos a contribuir no apoio à



Nas fotos acima e à direita, duas equipas que participaram no V Torneio de Golfe da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS).



Filomena e Isaura, duas voluntárias no torneio



Paulo Pinto com Rui Domingos e Al Pacheco, este último grande apoiante das iniciativas da MAPS.



**Covid-19: (De 06 a 12 de setembro)**

## Portugal com 16.457 novos casos e 36 mortes

Portugal registou, entre 06 e 12 de setembro, 16.457 infeções pelo coronavírus SARS-CoV-2, 36 mortes associadas à covid-19 e um ligeiro aumento dos internamentos, indicou a Direção-Geral da Saúde (DGS).

Segundo o boletim epidemiológico semanal da DGS, em relação à semana anterior, registaram-se menos 403 casos de infeção, verificando-se ainda uma diminuição de 11 mortes na comparação entre os dois períodos.

Na segunda-feira, dia 12, estavam internadas 446 pessoas, mais 15 do que no mesmo dia da semana anterior, com 27 doentes em unidades de cuidados intensivos, menos seis.

De acordo com o boletim da DGS, a incidência a sete dias estava, nessa segunda-feira, nos 160 casos por 100 mil habitantes, tendo registado uma diminuição de 2% em relação à semana anterior, e o índice de transmissibilidade (Rt) do coronavírus passou para os 0,98.

Por regiões, Lisboa e Vale do Tejo registou 5.204 casos entre 06 e 12 de setembro, mais 278 do que no período anterior, e 17 óbitos, mais três.

A região Centro contabilizou 3.363 casos (menos 317) e 12 mortes (mais quatro) e o Norte totalizou 5.424 casos de infeção (menos 181) e quatro mortes (menos 17).

No Alentejo foram registados 673 casos positivos (mais 99) e nenhum óbito (menos um) e no Algarve verificaram-se 764 infeções pelo SARS-CoV-2 (menos 47) e três mortes (mais uma).

Quanto às regiões autónomas, os Açores tiveram 440 novos contágios nos últimos sete dias (menos 212) e nenhuma morte (menos uma), enquanto a Madeira registou 589 casos nesse período (menos 23) e nenhum óbito pela segunda semana consecutiva, de acordo com os dados da DGS.

## Portugueses com dificuldades de emigrar para a Austrália devido a crescentes barreiras

O elevado custo de vida, os critérios apertados e políticas de redução significativa da imigração na última década são alguns dos fatores que condicionam a ida de portugueses para a Austrália, segundo Silvia Renda e Melissa Silva, conselheiras das comunidades portuguesas.

Fatores a que se somam aspetos como o complexo e demorado processo de reconhecimento na Austrália de qualificações ou experiência profissional e às dificuldades em conseguir ter acesso a vistos de maior duração, os mais procurados por emigrantes portugueses.

Em grupos nas redes sociais das comunidades portuguesas sucedem-se as perguntas de potenciais emigrantes, muitos a tentarem saber claramente o que fazer e como navegar o complexo processo de vistos.

E mesmo que a Austrália se debata com crescentes problemas de falta de mão-de-obra, em parte resultado da política de imigração de sucessivos governos do partido Liberal (problema agravado pelos anos de pandemia), emigrar para a Austrália é hoje particularmente difícil.

## Parlamento ratifica adesão à NATO da Finlândia e Suécia

A Assembleia da República ratificou sexta-feira a adesão da Finlândia e da Suécia à NATO, com votos contra do PCP e BE, juntando-se aos 26 membros da Aliança que já o fizeram. As propostas de resolução do Governo foram aprovadas com votos favoráveis de PS, PSD, Chega, IL, PAN e Livre.

## Nomeação da primeira mulher superintendente-chefe da PSP

O despacho de nomeação da superintendente Paula Cristina da Graça Penada – que está à frente do Comando Metropolitano do Porto – para a categoria de superintendente-chefe da Polícia de Segurança Pública (PSP), já foi publicado em Diário da República.

Com uma licenciatura no Instituto Superior de Ciências Policiais e de Segurança Interna, passou também pelo Comando de Santarém tendo, sido, ainda, oficial de ligação do Ministério da Administração Interna junto da Embaixada de Portugal em Marrocos e, posteriormente, oficial de ligação da PSP junto do Ministério da Administração Interna.

## Pedrógão Grande

# “O que a justiça decide está decidido”

– Presidente da República

O Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, afirmou que “o que a justiça decide está decidido” quanto à absolvição de todos os arguidos no processo de Pedrógão Grande, esperando para ver se esta será a deliberação final.

“O que a justiça decide está decidido, a menos que haja recursos do Ministério Público e não seja uma decisão final. Eu respeito essa decisão, se for essa a decisão final, isto é, o que se chama em direito transitado em julgado”, respondeu, dia 13, aos jornalistas Marcelo Rebelo de Sousa quando questionado sobre a decisão conhecida do processo para determinar eventuais responsabilidades criminais nos incêndios de Pedrógão Grande, em junho de 2017.

O Presidente da República reiterou o que disse “desde o início”, ou seja, que o fundamental era “que se fizesse justiça” e “se apreciasse o que passou”.

“A justiça neste momento profere uma decisão. Vamos ver se é a decisão final”, disse aos jornalistas.

Os 11 arguidos julgados no processo para determinar eventuais responsabilidades criminais nos incêndios de

## Símbolos da Jornada da Juventude

### chegam ao Porto de barco no dia 01 de outubro

Os símbolos da Jornada Mundial da Juventude vão chegar ao Porto na tarde do próximo dia 01 de outubro, depois de uma viagem de barco, pelo rio Douro, entre a Régua e a Ribeira do Porto.

A chegada ao Porto está prevista para as 17:30, com a diocese a informar que, após a chegada, vão ser transportados “até à Sé, para o início oficial da peregrinação” pelas 22 vigararias, que se prolongará até ao final do mês de outubro.

Os símbolos - a cruz peregrina e o ícone de Nossa Senhora Salus Populi Romani – estão a realizar até ao fim de setembro a peregrinação pela diocese de Vila Real.

Os símbolos estarão em cada diocese nacional até à realização da Jornada Mundial da Juventude Lisboa 2023 (JMJLisboa2023) cerca de um mês e a última a recebê-los será Lisboa.

Estes símbolos estiveram já, desde meados de 2021, em Angola, na Polónia e em Espanha, bem como nas dioceses portuguesas do Algarve Beja, Évora, Portalegre-Castelo Branco, Guarda, Viseu, Funchal, Angra, Lamego e Bragança-Miranda. No mês de agosto, viajaram também até Idanha-a-Nova, para o Acampamento Nacional de Escuteiros, e até Santiago de Compostela, para a Peregrinação Europeia de Jovens.

Tradicionalmente, nos meses que antecedem cada JMJ, “os símbolos partem em peregrinação para serem anunciadores do Evangelho e acompanharem os jovens, de forma especial, nas realidades em que vivem”, informa a organização da Jornada.

Com 3,8 metros de altura, a Cruz peregrina, construída a propósito do Ano Santo, em 1983, foi confiada por João Paulo II aos jovens no Domingo de Ramos do ano seguinte, para que fosse levada por todo o mundo. Desde aí, a Cruz peregrina, feita em madeira, iniciou uma peregrinação que já a levou a quase 90 países.

“Foi transportada a pé, de barco e até por meios pouco comuns como trenós, guas ou tratores. Passou pela selva, visitou igrejas, centros de detenção juvenis, prisões, escolas, universidades, hospitais, monumentos e centros comerciais. No percurso enfrentou muitos obstáculos: desde greves aéreas a dificuldades de transporte, como a

## Lisboa eleita melhor destino pelo mais visitado portal de viagens da Alemanha

A Travelbook, a maior publicação digital de viagens da Alemanha, escolheu Lisboa como o melhor destino na categoria “cidades” pelo seu “desenvolvimento positivo” na área da sustentabilidade e pelas “muitas atrações e atividades”.

“É sempre difícil chegar a uma decisão quando os nomeados são cidades como Nova Iorque, Barcelona, Tel Aviv, Singapura ou Lisboa. No final, a decisão foi baseada nos critérios que tínhamos escolhido, como sustentabilidade, a limpeza e segurança no destino”, revelou à Lusa Nuno Alves, editor-chefe da Travelbook.

O Travelbook entregou, pela primeira vez, a “Travelbook Award” a seis diferentes destinos, numa cerimónia realizada em Frankfurt.

A Travelbook recebe mais de cinco milhões de visitas por mês e pertence ao grupo de media Axel Springer, o

Pedrógão Grande, em junho de 2017, foram hoje absolvidos pelo Tribunal Judicial de Leiria.

Os arguidos eram o comandante dos Bombeiros Voluntários de Pedrógão Grande, Augusto Arnaut, então responsável pelas operações de socorro, dois funcionários da antiga EDP Distribuição (atual E-REDES), José Geria e Casimiro Pedro, e três trabalhadores da Ascendi (Rogério Mota, José Revés e Ugo Berardinelli).

Os ex-presidentes das Câmaras de Castanheira de Pera e de Pedrógão Grande, Fernando Lopes e Valdemar Alves, respetivamente, também foram acusados.

O presidente da Câmara de Figueiró dos Vinhos, Jorge Abreu, assim como o antigo vice-presidente da Câmara de Pedrógão Grande José Graça e a então responsável pelo Gabinete Florestal deste município, Margarida Gonçalves, estavam, igualmente, entre os arguidos.

Em causa neste julgamento estavam crimes de homicídio por negligência e ofensa à integridade física por negligência, alguns dos quais graves. No processo, o Ministério Público contabilizou 63 mortos e 44 feridos quiseram procedimento criminal.

impossibilidade de viajar por não caber em nenhum dos aviões disponíveis”, segundo uma nota sobre a JMJLisboa2023, acrescentando que “em 1985 estive em Praga, na atual República Checa, na altura em que a Europa estava dividida pela cortina de ferro, e foi aí sinal de comunhão com o Papa”.

“Pouco depois do 11 de setembro de 2001, viajei até ao Ground Zero, em Nova Iorque, onde ocorreram os ataques terroristas que vitimaram quase 3.000 pessoas. Passou também pelo Ruanda, em 2006, depois de o país ter sido assolado pela guerra civil”, adianta a nota.

Já o ícone de Nossa Senhora Salus Populi Romani, que retrata a Virgem Maria com o Menino nos braços, tem 1,20 metros de altura e 80 centímetros de largura, e está associado a uma das mais populares devoções marianas em Itália.

“É antiga a tradição de o levar em procissão pelas ruas de Roma, para afastar perigos e desgraças ou pôr fim a pestes. O ícone original encontra-se na Basílica de Santa Maria Maior, em Roma, e é visitado pelo Papa Francisco que ali reza e deixa um ramo de flores, antes e depois de cada viagem apostólica”, acrescenta o documento divulgado pelo gabinete de comunicação da JMJLisboa2023.

Lisboa foi a cidade escolhida pelo Papa Francisco para a próxima edição da Jornada Mundial da Juventude, que vai decorrer entre os dias 01 e 06 de agosto de 2023, com as principais cerimónias a terem lugar no Parque Tejo, a norte do Parque das Nações, na margem ribeirinha do Tejo, em terrenos dos concelhos de Lisboa e Loures.

As JMJ nasceram por iniciativa do Papa João Paulo II, após o sucesso do encontro promovido em 1985, em Roma, no Ano Internacional da Juventude.

A primeira edição aconteceu em 1986, em Roma, tendo já passado por Buenos Aires (1987), Santiago de Compostela (1989), Czestochowa (1991), Denver (1993), Manila (1995), Paris (1997), Roma (2000), Toronto (2002), Colónia (2005), Sidney (2008), Madrid (2011), Rio de Janeiro (2013), Cracóvia (2016) e Panamá (2019).

A edição de 2023, que será encerrada pelo Papa, esteve inicialmente prevista para este ano, mas foi adiada devido à pandemia de covid-19.

maior da Alemanha e da Europa, tendo a notícia que dá conta do prémio atribuído à cidade de Lisboa merecido destaque na primeira página da publicação Bild.

“Para os destinos, é um motivo de orgulho e demonstra o reconhecimento pelo trabalho que fazem em termos de divulgação num mercado tão importante como a Alemanha”, realçou Nuno Alves.

O editor-chefe da Travelbook disse ainda não ter dúvidas que o prémio que destaca Lisboa como a melhor cidade como destino turístico “irá contribuir para que possa receber mais turistas com origem na Alemanha”.

“Houve bons argumentos que levaram Lisboa a ganhar, por exemplo, o desenvolvimento positivo na área da sustentabilidade, seja ecológica ou social. Além disso, a capital portuguesa oferece muitas atrações e atividades, não só na cidade, mas também nos arredores”, apontou.

## Cimeira entre governos da Madeira e Açores foi “profunda desilusão”

- PS/Madeira

O presidente do PS/Madeira, Sérgio Gonçalves, defendeu dia 15 que a cimeira realizada a semana passada entre as regiões autónomas da Madeira e dos Açores foi “uma profunda desilusão”, que “não passou da assinatura de meros protocolos”.

“Na opinião do Partido Socialista, esta cimeira acabou por ser uma profunda desilusão”, afirmou Sérgio Gonçalves, argumentando que “mais não passou da assinatura de meros protocolos, visitas e de preparar um quadro reivindicativo conjunto, quer contra a República, quer até dirigido à União Europeia”.

Para o também deputado à Assembleia Legislativa Regional, que falava numa conferência de imprensa, no Funchal, “aquilo que faltou e que era importante neste momento era que fossem apresentadas soluções para o futuro das regiões autónomas”, em particular da Madeira.

Sérgio Gonçalves defendeu que o executivo da Madeira (PSD/CDS-PP) devia ajudar “no imediato” os madeirenses e porto-santenses “a enfrentar o aumento brutal do custo de vida”.

“Nós sabemos que estamos perante uma taxa de inflação como não víamos há quase 30 anos [...] e, da parte do Governo Regional, não vemos quaisquer medidas para inverter esta situação”, lamentou.

Sobre a revisão da Lei das Finanças Regionais, o presidente do PS/Madeira questionou o presidente do Governo madeirense, Miguel Albuquerque, “porque razão quer alargar o diferencial fiscal para 40% ou 50% [...]”, tendo em conta que neste momento pode aplicar o diferencial máximo de 30% e não o faz.

Os socialistas consideram que “o presidente do Governo Regional pode defender mais e melhor autonomia, mas tem de fazer uso dos instrumentos que dispõe, tem de reduzir as taxas de IVA para o máximo permitido, como já acontece nos Açores, e podia ter aproveitado o momento para com o homólogo dos Açores discutir essa questão”.

Sérgio Gonçalves referiu ainda que o executivo nacional, com a receita extraordinária de IVA, aprovou um pacote de medidas de apoio de 2.400 milhões de euros.

“Na Madeira, sabemos que teremos um excedente de IVA de 87 milhões de euros e o Governo Regional não devolve esse rendimento aos madeirenses [...] e continua fazer os madeirenses passarem por dificuldades”, criticou o deputado do maior partido da oposição na Assembleia Legislativa.

### São Miguel

## Mercado da Graça deve reabrir até 31 de agosto de 2023

A Câmara Municipal de Ponta Delgada vai introduzir melhorias nas instalações provisórias do Mercado da Graça, que conta reabrir até agosto de 2023, mais cedo do que o previsto, avançou o autarca, em comunicado de imprensa.

Pedro Nascimento Cabral reuniu na sexta-feira com os comerciantes do Mercado da Graça e adiantou que o município pretende reabrir o espaço “até 31 de agosto de 2023”, mais cedo do que o previsto.

No final de julho, a Câmara Municipal de Ponta Delgada suspendeu a obra de requalificação da cobertura do Mercado da Graça “por motivos de segurança”, devido à inexistência de projeto contra incêndios.

Desde outubro de 2020 que os produtores de hortícolas e frutícolas e lojas de artesanato têm os seus pontos de venda no parque de estacionamento, situado no piso -1, enquanto os comerciantes de peixe, carne e lojas comerciais continuam a trabalhar no piso 0 do mercado.

Em agosto, numa sessão extraordinária da assembleia municipal, solicitada pelo PS, o presidente do município de Ponta Delgada (PSD) anunciou que iria enviar para o Ministério Público o projeto relativo à requalificação do Mercado da Graça, para apurar eventuais responsabilidades ou gestão danosa do anterior executivo, também social-democrata. Pedro Nascimento Cabral afirmou que o processo iria ser também enviado à Inspeção Regional Administrativa e da Transparência e ao Tribunal de Contas.

Na mesma sessão, a anterior presidente do município e atual presidente da assembleia municipal, Maria José Duarte, acusou o atual autarca de ferir a sua “honra e integridade”. A ex-autarca disse ainda que Pedro Nascimento Cabral “teve acesso aos factos e presidiu” a duas reuniões em que ambos estiveram presentes, em 13 e 14 de julho, sobre esta matéria.

## Madeira e Açores criam grupo de trabalho para estudar revisão da Lei das Finanças Regionais

Os governos da Madeira e dos Açores anunciaram, dia 13, no Funchal, que vão criar um grupo de trabalho para estudar a revisão da Lei das Finanças Regionais, procurando repor “previsibilidade, regularidade e estabilidade” nas transferências do Estado.

“Vamos auscultar um conjunto de membros do Governo nacional no sentido de criarmos um grupo de trabalho para repor a equidade e a justiça na Lei das Finanças Regionais”, disse Miguel Albuquerque, líder do executivo madeirense (PSD/CDS-PP), no encerramento da cimeira insular entre os governos das regiões autónomas.

Numa conferência conjunta com José Manuel Bolieiro, que lidera o executivo açoriano (PSD/CDS-PP/PPM), Miguel Albuquerque precisou que o grupo de trabalho será orientado pela sociedade de advogados Eduardo Pais Ferreira & Associados.

“Nós não pedimos aqui nada de iníquo, pedimos apenas que a Lei das Finanças Regionais seja uma lei moderna e adequada às nossas necessidades e que não seja uma fantasia para continuar a estrangular as regiões autónomas em termos financeiros e de desresponsabilização do Estado”, disse.

O presidente do Governo dos Açores reforçou a posição, sublinhando que o Estado tem de ser “justo e pessoa de bem” na repartição da riqueza nacional pelos órgãos de administração pública central, regional e local.

## Ministra visita Ilhas Selvagens

A ministra da Defesa Nacional, Helena Carreiras (C), acompanhada pelo chefe do Estado-Maior da Armada, almirante Gouveia e Melo (2D), durante a visita às Ilhas Selvagens - Área Marinha Protegida, na Madeira, no dia 16 de setembro.

Foto: Homem de Gouveia/Lusa



## Bolieiro anuncia Orçamento dos Açores para 2023 focado na “responsabilidade social”

O presidente do Governo dos Açores revelou quinta-feira que o orçamento regional para 2023 vai ser “muito focado na responsabilidade social” e elogiou a “compreensão responsável” dos partidos face à necessidade de estabilidade governativa.

“Senti, por parte dos partidos, uma compreensão responsável da importância da estabilidade política e governativa. Não podemos juntar à crise económica e social, uma estabilidade política criada artificialmente. Senti a abertura de todos os partidos para este objetivo”, afirmou José Manuel Bolieiro, que recebeu hoje os partidos políticos representados no parlamento tendo em vista a elaboração das antepropostas de Plano e Orçamento para 2023, que devem ser discutidos em novembro na Assembleia Regional.

O chefe do executivo de coligação PSD/CDS-PP/PPM revelou também que o orçamento para 2023 vai estar “muito focado nas responsabilidades sociais de resposta” à crise inflacionista.

“O Governo focará a sua resposta a este problema consensual que os partidos apresentaram”, disse, notando que estas respostas são “uma responsabilidade de todos” e que as medidas apresentadas pela República devem ter aplicação universal, porque “os açorianos são portugueses”.

De acordo com Bolieiro, o executivo não é “insensível às conjunturas que vivemos”.

“A [conjuntura] que se prevê é muito forte e especial no que diz respeito à tendência inflacionista, aumento de custos com o juro e que penaliza as famílias e empresas. É por isso que um governo que confia no cumprimento dos seus compromissos não pode ser indiferente a esta situação conjuntural e da audição dos partidos”, justificou.

Questionado sobre se está preocupado com a possibilidade de o Orçamento acarretar alguma instabilidade, num Governo sem maioria no parlamento e com três acordos de incidência parlamentar, Bolieiro disse ser

“É por isso que queremos uma revisão da Lei das Finanças das regiões autónomas que reponha os seus objetivos iniciais: previsibilidade, regularidade e estabilidade no que diz respeito às transferências solidárias e correspondentes às receitas próprias das regiões autónomas”, afirmou José Manuel Bolieiro.

Na declaração final da cimeira, proferida após a assinatura de 25 protocolos de cooperação entre as secretarias dos dois executivos, os líderes insulares insistiram na necessidade de se proceder também à revisão da Constituição da República e de assegurar a gestão partilhada do espaço marítimo entre o Estado e as regiões, que recentemente foi declarada inconstitucional pelo Tribunal Constitucional.

Miguel Albuquerque e José Manuel Bolieiro alertaram, por outro lado, para a importância de o Estado assegurar a conexão digital entre o continente e as regiões, bem como de assumir as “suas responsabilidades” com os sobrecustos dos setores da saúde e a educação. “Somos um ativo de valor acrescentado para o futuro da Europa e de Portugal, quanto à dimensão grandiosa do mar e do espaço”, afirmou José Manuel Bolieiro, reforçando: “Somos um património natural de oportunidades para Portugal e para a União Europeia do qual não prescindimos, contribuindo e, em remota, recebendo a riqueza de forma justamente distribuída.”

“um construtor de consensos”.

“A estabilidade da legislatura foi adquirida em compromissos assumidos. Mas a confiança e a estabilidade é uma conquista constante de trabalho e diálogo”, afirmou.

“Estamos sempre em construção. Sou um construtor de consensos”, sustentou.

Na elaboração do documento, o Governo não vai prescindir da “responsabilidade social”, destacando-se, disse, “a preocupação com habitação e o crédito bancário”, devido ao aumento das taxas de juro.

“Somos sensíveis e percebemos que há consenso quanto a esta aposta”, referiu.

O executivo quer ainda apostar nas “contas certas”, cumprindo “o que está previsto”, ou seja, não fazendo “um aumento líquido do endividamento da região”.

“O Governo também não prescinde de ter baixado os impostos ao máximo no diferencial das tarifas do IVA, IRS e IRC. O Governo não alterará as taxas desse diferencial”, garantiu.

Por outro lado, o executivo recusa abdicar da “mobilidade interilhas”, numa referência à Tarifa Açores, criada para possibilidade viagens entre as nove ilhas do arquipélago para residentes até 60 euros.

“Isso sim, implica um esforço orçamental que será mantido”, notou.

O atual governo, disse, “é o da estabilidade, da confiança com o cumprimento do seu programa de governo”.

A Assembleia Legislativa dos Açores é composta por 57 deputados e, na atual legislatura, 25 são do PS, 21 do PSD, três do CDS-PP, dois do PPM, dois do BE, um da Iniciativa Liberal, um do PAN, um do Chega e um deputado independente (eleito pelo Chega).

O Governo Regional depende do apoio dos partidos que integram o executivo e daqueles com quem tem acordos de incidência parlamentar (IL, Chega e deputado independente) para ter maioria absoluta na Assembleia Legislativa Regional.

# Em que ficamos, João Rodrigues Cabrilho ou Juan Rodriguez Cabrillo?



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes



João Rodrigues Cabrilho

Com pompa e circunstância, teremos esta semana e na próxima em San Diego o Festival Cabrillo, que está de volta depois do cancelamento de 2021 devido à pandemia de covid-19.

É presumível a honrosa presença do presidente de Portugal, Marcelo Rebelo de Sousa, uma vez que está anunciada a sua visita à Califórnia de 23 a 29 de setembro e, se vier a acontecer, não deixará de ser curiosa por se verificar numa altura em que o patrono do festival, o navegador e explorador João Rodrigues Cabrilho, até aqui considerado português, passou a ser considerado espanhol e chamar-se Juan Rodriguez Cabrillo.

Português ou espanhol, Cabrilho (dando preferência ao apelido à portuguesa) foi figura grada da Nova Espanha, vice-reinado constituído em 1535, com capital na Cidade do México e que se estendia dos territórios do Arizona, Califórnia, Colorado, Nevada, Novo México e Utah, até à Costa Rica. A Nova Espanha durou três séculos e deixou de existir em 1821, quando o México se tornou independente.

Não existem dados históricos sobre a nacionalidade portuguesa ou espanhola de Cabrilho, que terá talvez nascido por volta de 1475 e duas aldeias portuguesas com o nome Cabril reivindicam a sua naturalidade: Cabril no concelho de Castro Daire e Cabril no concelho de Montalegre, onde se ergue a única estátua do navegador existente em Portugal.

O investigador português João Soares Tavares veio recentemente a público defendendo que Cabrilho nasceu numa pequena aldeia perto da fronteira com a região espanhola da Galiza, chamada Lapela, na freguesia do Cabril, seria filho de um galego casado com uma portuguesa e que ainda existe a casa onde o casal morava e que é conhecida como a Casa do Galego. Cabrilho terá sido registado e batizado na igreja do Cabril, mas nada se pode provar porque os livros paroquiais dos séculos XV e XVI desapareceram.

Os seus biógrafos portugueses admitem que se chamaria João Rodrigues e foi criado em Espanha. Com efeito, as primeiras referências a seu respeito datam de 1520, quando ele já se encontrava em Cuba, para onde viajara em 1518 como soldado besteiro do exército de 2.500 homens mandado por Espanha para colonizar a ilha.

Em 1520, Cabrilho passou depois a fazer parte do exército de Hernán Cortés, o conquistador do México. No verão de 1520, o nome de Juan Rodriguez Cabrillo surge pela primeira vez nas hostes de Cortés e, no ano seguinte, participou na conquista de Tenochtitlan, a capital asteca que se localizava onde é hoje a Cidade do México. Foi subindo na hierarquia e, já como comandante, conquistou a província de Oaxaca, onde ajudou a fundar a cidade do mesmo nome.

Numa carta de Cortés enviada ao rei Carlos I em 30 de outubro de 1520, há referência a três soldados de nome Juan Rodríguez e um deles seria João Rodrigues que, mais ou menos naquela época e para se distinguir dos seus homónimos, terá resolvido juntar ao nome a terra onde nascera, como fizeram Pedro da Covilhã, Pedro de Alenquer, Pêro de Barcelos, Domingo da Covilhã e outros navegadores quinhentistas.

Entre 1523 e 1535, Cabrilho participou com Pedro de Alvarado e mais 300 europeus, na conquista dos territórios que compreendem hoje as Honduras, Guatemala, San Salvador e República Dominicana, onde colabora na fundação da primeira capital, Santiago de los Caballeros.

Cabrilho fixa-se na Guatemala. Coberto de honrarias, tornou-se fidalgo e era dono de uma grande fazenda, uma mina de ouro e um estaleiro de construção de navios. Tinha uma companheira, uma nativa que lhe deu vários filhos e que terá sido uma paixão, mas as autoridades coloniais eram contra a ligação e Cabrilho regressou a Espanha em 1532 para casar com Beatriz Sanchez de Ortega, filha de um abastado mercador de Sevilha que era seu sócio e volta à Guatemala com a mulher, que lhe dá dois filhos. É governador da cidade de Iztapa, na Guatemala e almirante e, em 1540, comandou uma expedição às ilhas Molucas, que hoje fazem parte da Indonésia e dois anos depois foi incumbido da exploração costeira da Nova Espanha.

Na sua "Historia General de los Castellanos en Islas y Tierra Firme del Mar Oceano" (1615), escrita 60 anos após a morte de Cabrilho, António de Herrera y Tordesillas, cronista-mor dos reinados de Filipe II e Filipe III, dá conta dessa expedição e confirma de algum modo a naturalidade portuguesa de Cabrilho ao escrever que o D. António de Mendonça, vice-rei da Nova Espanha, aprestou os navios San Salvador (propriedade

de de Cabrilho), Victoria e San Miguel "y que nombró por Capitan dellos a Juan Rodriguez Cabrillo Português, persona muy platica en las cosas de la mar". Ou seja, em português, nomeou "para capitão deles, o português João Rodrigues Cabrilho, pessoa mui experimentada nas coisas do mar".

Com uma tripulação de 200 homens, os navios largaram a 27 de junho de 1542 de Navidad, perto de Manzanillo, no México e navegaram para norte explorando a costa do que viria a ser a Califórnia. Depois de desembarcar em Ensenada a 17 de setembro, os veleiros ancoraram na baía de San Diego, onde permaneceram cinco dias. Em 28 de setembro de 1542, Cabrilho, um frade franciscano e dois soldados, desembarcaram na área denominada hoje Balast Point, tornando-se os primeiros europeus a desembarcar no que é atualmente o estado da Califórnia.

Cabrilho tomou posse da terra em nome do rei Carlos I de Espanha e deu à baía o nome de San Miguel, mas decorridos 60 anos, a 10 de novembro de 1602, fundeu ali outro navegador, o espanhol Sebastián Vizcaino mandado para mapear a Califórnia e resolveu chamar a baía de San Diego, nome ainda hoje adotado.

Cabrilho prosseguiu a exploração do litoral da Califórnia até à baía de Montrey, que chamou de baía dos Pinheiros, e chegou às ilhas de Santa Cruz, Catalina e San Clemente. Porém, em 24 de dezembro, na ilha de San Miguel la Posession, os nativos atacaram alguns dos seus homens, Cabrilho foi num barco tentar valer-lhes, mas caiu e fraturou uma perna.

Foi a última aventura da vida de aventuras de Cabrilho, o ferimento gangrenou e morreu a 3 de janeiro de 1543, provavelmente com 45 anos de idade, tendo sido talvez enterrado em local desconhecido da ilha Catalina.

Decorridos 349 anos, em 1892, Walter G. Smith, editor do jornal The Sun, de San Diego, sugeriu um festival honrando o descobridor (europeu) da Califórnia. O mayor Mathew Sherman convocou proeminentes figuras locais para a comissão organizadora, o presidente Benjamin Harrison prometeu o envio de navios para um desfile náutico e o governador da Califórnia, Henry H. Markham, garantiu que conduziria as cerimónias formais com o general W.H.L. Barnes, de San Francisco, como orador principal.

O primeiro Festival Cabrillo realizou-se dias 28 e 29 de setembro de 1892.

Às 8h00 do dia 29, com o porto salpicado de lanchas, iates e barcos a remo, um velho junco chinês com o casco simulando a caravela de Cabrilho largou de Roseville e ancorou logo depois da ponta do cais no fundo da Rua E36 e, com o capitão Joe Williams, um pescador português, fazendo-se passar por Cabrilho, foi reconstituído o desembarque de 28 de setembro de 1542.

Na sua edição de 6 de outubro de 1892 o jornal A União Portuguesa, que então se publicava em San Francisco, deu conta desse momento do primeiro Festival Cabrillo:

"Toda a tripulação era composta de portugueses, em honra da nacionalidade do grande navegador, em número de nove, a saber: Cabrilho, sr. José Guilherme (Joseph Williams); piloto-chefe, sr. Manuel F. Cabral; primeiro-piloto, sr. Francisco Gullart; marinheiros, srs. Thomaz de Souza, Manuel Francisco Madruga, José Vieira, José Silveira Monteiro, João Silveira Soares e José Soares de Simas (...) Cabrilho ao pisar a terra descobriu-se e desembainhando a espada fez com ela uma cruz na areia (...) A posse foi proclamada em português, em voz alta, pelo representante do arrojado navegador, sendo traduzida em inglês, em voz alta também, pelo reverendo padre D'Ubach".

A afirmação do cronista espanhol António de Herrera y Tordesillas em 1602, considerando "Juan Rodríguez Cabrillo Português", levou os portugueses de San Diego a darem continuidade ao festival e a promoverem a figura de Cabrilho.

Em 1940, o Clube Luso-Americano de San Diego, com o apoio do governo português, conseguiu homenagear Cabrilho com uma estátua.

Da autoria do escultor Álvaro de Brée, a estátua era originalmente uma estátua de Diogo Cão destinada a Luanda, mas veio às pressas para os Estados Unidos a fim de ser exposta na Exposição Mundial de New York de 1939 e na de San Francisco,

que celebrava a inauguração da Golden Gate. A estátua não chegou a tempo da exposição de New York e desapareceu a caminho de San Francisco, onde foi exposto um pequeno modelo. A estátua original, pesando sete toneladas, tinha sido desviada por alguns portugueses de Oakland, que pretendiam a sua colocação em San Francisco e foi escondida numa garagem.

No livro "Never Backward", Lawrence Oliver (Lourenço Oliveira) conta que soube do paradeiro dos caixotes e informou o senador estadual Ed Fletcher, que por sua vez forjou uma falsa ordem governamental de entrega e levou os caixotes para San Diego, onde a estátua foi inaugurada no final de 1940, à entrada da baía.

Em 1942, no quarto centenário da descoberta da Califórnia, a estátua foi removida para junto do farol de Point Loma, onde seria substituída em 1988 por outra igualmente oferta de Portugal, uma bela estátua com um padrão dos descobrimentos e da autoria de Charters de Almeida. Estimulada pelo facto do navegador ser descrito como sendo originário da região portuguesa de Cabril, pertencente atualmente ao distrito de Vila Real e que dista menos de 40 quilómetros da fronteira espanhola, a comunidade portuguesa da Califórnia tem promovido a figura Cabrilho.

A reconstituição do desembarque ainda é hoje o ponto alto do Festival Cabrillo, existe uma réplica da nau San Salvador mandada construir pelo Museu Marítimo de San Diego e a figura de Cabrilho continua sendo personificada por um português ou luso-descendente, mas as novas placas no Monumento Nacional de Cabrillo indicam que Cabrilho é espanhol, não português como se pensava, e no site do monumento o navegador é apresentado como sendo espanhol.

Em 2015, a dra. Wendy Kramer, pesquisadora canadiana da Universidade de Warwick, apurou que Cabrilho nasceu em Palma del Río (Córdova), no sul da Espanha, segundo o próprio Cabrilho confirmou num depoimento apresentado a um tribunal que investigou o roubo de ouro pertencente à Coroa de Espanha a bordo de um navio que partiu de Veracruz (México) em direção a Sevilha em 1532.

De acordo com a académica canadiana, a descoberta parece ter resolvido o mistério sobre o local de nascimento de Cabrilho.

A teoria da nacionalidade espanhola tende a prevalecer, pois entretanto a historiadora da Universidade de San Diego, Iris W. Engstrand, afirmou em carta ao secretário do Interior dos Estados Unidos, Debb Haaland, que a controvérsia teve origem em 1934, quando o coronel John R. White, superintendente do Parque Nacional Sequoia, fez uma "dramática mudança" na nacionalidade de Cabrilho, tornando-o português, porque "percebeu que praticamente não havia comunidade espanhola em San Diego. A partir de então, aproveitou o momento para reinterpretar a história, introduzindo a falsidade de que Juan Rodríguez era português. Até então, ele era conhecido como espanhol, como registado na história de San Diego".

A pesquisadora Susan Collins no seu livro "An Embarrassment of Riches", afirma que "o Serviço Nacional de Parques deturpou a história e o património apenas para que os portugueses locais pudessem patrocinar um festival" no monumento de Cabrillo.

Segundo estas fontes, as autoridades do parque tentaram agradar à importante comunidade portuguesa da Califórnia, "que foi financiando eventos locais e festas em memória de um suposto Cabrillo português".

Ludibriada ou não, a comunidade portuguesa trabalhou muitíssimo bem, Cabrilho é hoje nome onipresente na Califórnia. Dá o nome a um colégio em Aptos e a escolas secundárias em Hawthorne, San Pedro, Malibu, Upland, San Diego, Sacramento, Long Beach, Fremont, Pacifica, Santa Clara e San Mateo.

Parte da famosa State Route 1 que liga Montrey a San Luis Obispo, é chamada Cabrillo Highway desde 1957. Santa Barbara tem o Cabrillo Boulevard, Los Angeles a Cabrillo Avenue e San Francisco a Cabrillo Street.

Em San Pedro, que é um bairro de Los Angeles, existe o Cabrillo Marine Aquarium com peixes apanhados na Cabrillo Beach. Em San Diego, temos a Cabrillo Bridge e a via rápida Cabrillo Freeway, que atravessa o Balboa Park onde se ergue, no alto de Point Loma, a estátua de Cabrilho, debruçada sobre o lugar do seu desembarque há 480 anos.

Grande parte do reconhecimento hoje feito a Cabrilho deve-se aos 12 Cabrillo Civic Clubs portugueses existentes na Califórnia, o primeiro dos quais surgiu em San Francisco, em 1934 e foi decisivo na construção do Monumento Nacional Cabrillo em Point Loma, na proclamação do Dia de Cabrilho na Califórnia em 1935 (28 de Setembro) e na emissão de um selo dedicado ao navegador (1992).

Enquanto isto, em Portugal e até mesmo em Espanha, Cabrilho continua um desconhecido.



## CRÓNICA DO ATLÂNTICO

Osvaldo Cabral

# Contas e calotes

Vasco Cordeiro e o PS estão a percorrer os concelhos açorianos para reunir com militantes e fazê-los crer que o actual governo tem as contas públicas descontroladas, criando o maior défice de sempre das finanças regionais.

É um discurso que não cola, porquanto todos sabemos que o défice regional já vem acumulado desde a governação do PS, que nos deixou a todos, contribuintes açorianos, um calote na SATA com mais de 400 milhões de euros, que estamos agora a pagar por via dos nossos bolsos.

Aliás, foi por causa desta desastrosa gestão dos governos do PS na transportadora regional que as agências de notificação internacionais quase nos meteram no lixo, recuperando-se agora o 'rating' de 'negativo' para 'estável', porque a "dissolvença de curto a médio prazo do Grupo SATA e os riscos de liquidez diminuíram" (DBRS).

A oposição tem montanhas de assuntos para chamar a atenção deste governo, que andou nestes dois anos a coleccionar trapalhadas, mas teima em focar-se exactamente naqueles em que não tem boca de abrir.

Podia começar, por exemplo, pelo comunicado es-

trambólico da Comissão Política Regional do PSD, que se reuniu no passado fim de semana, e que não diz uma palavra que seja sobre a situação aflitiva por que estão a passar as famílias açorianas, perante a presente crise, dedicando um capítulo inteiro à viagem que suas excelências estão a fazer à Madeira, como se isto fosse o assunto do momento e que tenha algum interesse para as famílias e empresas desta região.

Uma Cimeira sem urgência, ainda por cima marcada no dia da abertura das aulas! Não havia outra data?.

Precisamos é de mais acção nos momentos de crise e de menos palavreado e posições sem sentido.

O PS até tem razão ao alertar que o Governo Regional tem um excedente de 50 milhões de euros em impostos extraordinários que devia devolver às famílias, mas devia levantar ainda mais a voz ao seu governo da República, que consegue fazer pior, pois tem um excedente de 10 mil milhões de euros e só devolveu 2,4 mil milhões, acompanhados de medidas que vão prejudicar os pensionistas.

O PSD, por sua vez, faz uma festa com o facto da actividade económica dos Açores estar a crescer há 14 meses consecutivos, como se isto fosse um grande feito, depois de dois anos de pandemia em que a economia esteve nos piores índices que há memória.

A recuperação é apenas um acerto da economia, bastante alavancada pela recuperação do turismo, mas que vai abrandar nos próximos tempos com a pressão inflacionária e a época baixa.

O que nós, contribuintes e eleitores, precisamos dos políticos e da política, é que se mexam rápido e sejam mais assertivos nas decisões.

Não se compreende que as populações afectadas por catástrofes naturais tenham esperado um ano inteiro para se legislar o enquadramento dos apoios às vítimas (Sete Cidades e Feteiras).

Nem se percebe para quê mais estudos sobre transportes, quando está tudo mais do que diagnosticado e entra pelos olhos dentro de qualquer cidadão que, por exemplo, a falta de transporte marítimo de passageiros e carga entre S. Miguel e Santa Maria é uma aberração incompreensível.

Esta é a região dos estudos, uma habilidade dos políticos medrosos quando não querem decidir e tratam de enganar com a papelada do costume.

É como o governo da República, há quase um ano para decidir como e quem vai lançar o concurso para construir os novos cabos submarinos, para além de continuar embrulhado naquele escandaloso monte de bagacina para a construção da nova cadeia.

É nos momentos de aflição que se vêem os grandes políticos, mas infelizmente as lideranças do presente, cá dentro e por essa Europa fora, deixam muito a desejar.

Já não há líderes como antigamente.

E não é uma questão de nostalgia.

É uma realidade que enfrentamos todos os dias, deixando-nos uma perspectiva pouco animadora como serão os dias piores.

Se os povos não acordarem a tempo, não haverá despertar cívico que nos salve.

Palavra de um optimista!...

# Na rotatividade do tempo, o outono está de volta ao nosso convívio



## DO OUTRO LADO DO ATLÂNTICO

Rogério Oliveira

A NATUREZA CONTENTA E CONTEMPLA todos, na sua rotineira mudança, dividindo-se em estações.

DESDE A PRIMAVERA, ONDE SURGE O INÍCIO DO BOM TEMPO, as primeiras folhas nas árvores, os primeiros sons de magia e chilrear dos pássaros, o ruído sobre as folhas secas que deram lugar a outras que nasceram, passando pelo VERÃO, do sol escaldante, secas prolongadas, tardes duradoiras, seguindo-se o OUTONO mediador entre os extremos do VERÃO e do INVERNO, do mau tempo, dos ventos agrestes, do frio, da chuva, com as folhas das árvores que na Primavera e Verão eram verdejantes, agora espalhadas pelo chão, transformadas em lixo, devido às fortes rajadas de vento que o INVERNO impiedoso atira sobre o arvoredado indefeso, elas que foram, o nosso encanto e a nossa frescura, durante as quadras mais quentes. Perante este cenário de destruição, custa olhar em redor e não encontrar, a doçura dos olhos bons e os perfis dos amigos sin-

ceros, levados pelas tempestades da vida. Custa, nos dias tristes e curtos do INVERNO, não ver o sol, custa não ver as estrelas luzindo no céu como faróis de esperança, de um reino misterioso. As estrelas, são os poetas que fazem descer até nós versos de luz.

O OUTONO DE CÉU MAIS CINZENTO, tempo mais fresco, é a estação que deixa cair as primeiras folhas das árvores, oferecendo-nos um tom de amarelo e castanho, cores fortes, de rara beleza, tão apreciado pelos pintores e poetas.

NÃO GOSTO DOS EXTREMOS. Nem dos exageros do VERÃO, nem dos excessos do INVERNO, estação que lembra o "inverno da vida", temido pelos entrados na idade. Nos dias tristes, depressivos, os versos perdem-se negros e cinzentos. Todos nós estamos sujeitos aos sofrimentos da vida.

QUANDO DO CALOR DO VERÃO já só restam algumas andorinhas preguiçosas e em seu lugar fica o cheiro a terra molhada pelas primeiras chuvas, diz-se que estamos em pleno OUTONO, a estação que faz a separação entre o "calorento" VERÃO e o "gelado" INVERNO. O OUTONO é a estação que vem substituir o VERÃO, para grande tristeza daqueles fãs da canícula. Por isso, a chegada do OUTONO é sempre bem-vinda. É nas tardes do OUTONO que os olhos se fixam no horizonte... "navegando" pela memória, ouvindo vozes longínquas, vindas do chão que nos viu nascer. Nestes momentos a adolescência, assalta-nos em muitos lugares, quando em pensamento procuramos velhos sítios da terra natal, revendo o percurso percorrido e consumido na velha urbe, palmilhando na memória, sítios, edifícios, pessoas, ruas, lugares, situações que pertencem à nossa vida, à nossa obra, ao nosso afeto e bem-querer. As coisas vão-se e nós vemo-las partir e ficamos para as evocar com saudade e emoção. Com o seu afastamento, é também um pouco de nós que se vai. O homem passa, a memória fica....

PELA FORMA DE "CONVIVER" com as outras estações, sempre tive um certo interesse pelo OUTONO. O OUTONO quer dizer .....árvores sem as primeiras folhas, frio a entrar de mansinho, tempo de compotas, cheiro a lenha amontoada à espera do agreste Inverno. É o regresso às aulas. A despedida das praias, das noites nas esplanadas, das romarias, das vindimas. O desejo das couves aferventadas, com chouriço api-



mentado, ossos de porco salgado e toucinho defumado, acompanhados de fatias de pão de milho e um bom copo de vinho de cheiro ao cair da noite (nas tradicionais e pitorescas aldeias micalenses). O OUTONO, com o início do frio, que traz no seu cabaz, convida a pratos suculentos e apetitosos. É no OUTONO e nas suas tardes mais frescas e início da noite, que apetece, ter entre mãos, uma chávena fumegante e aromática do "Chã da Gorreana", bebida tão apreciada na Ilha Verde, sendo um bálsamo, tanto para o corpo, como para a alma.

No OUTONO, acontece termos um dia igual à noite, assim o diz o equinócio. OUTONO era (é?) tempo de colheitas, de desfolhadas nas eiras. O tirar dos baús, para arejar, os agasalhos com vista ao tempo frio que se aproxima.

GENTE DE OUTRAS ERAS, do tempo que havia "tempo" para parar, observar e dialogar, vendo o que acontecia à sua volta, meditando, criando provérbios, ouvindo, diziam que o OUTONO, era a estação do ano que se enquadrava mais com a forma de estar do "micalense", melancólico, taciturno, habitante de uma Ilha de bruma. O OUTONO, com as suas características especiais, cativa o açoriano de São Miguel, atento, apreciador de uma transformação calma que o OUTONO oferece

OUTONO é, apenas, a estação do ano que vem a seguir ao VERÃO e antecede o INVERNO. A beleza das quatro estações do ano é a "diferença que as distingue", oferecendo, a cada um de nós, a possibilidade de escolher, o encanto de cada uma.

Um OUTONO benevolente, meigo. É a estação das coisas boas"!!



## António Barbosa: Dinamizador do Desporto na Universidade dos Açores



**Desportistas do meu tempo**

**Eduardo Monteiro**

O Professor António Carreiro Barbosa, para além de ser um herói da guerra ultramarina, é uma figura ímpar na história da Educação Física nos Açores. Nasceu em 1939 na freguesia da Relva, concelho de Ponta Delgada. Após completar o curso liceal no antigo Liceu Antero de Quental foi estudar para Lisboa para o então Instituto Nacional de Educação Física (INEF-ISEF-FMH). Quando frequentava o 3º ano do INEF foi chamado para o serviço militar obrigatório e de seguida mobilizado para a Guiné. No período em que esteve ao serviço das forças armadas em terras africanas foi louvado pelo comandante do Batalhão de Infantaria nº 18 (1963), também recebeu um louvor do Comandante Chefe das Forças Armadas da Guiné (1965) e no dia 10 de Junho de 1966 foi condecorado com a Cruz de Guerra.

Após o regresso a Portugal foi concluir a sua licenciatura em educação física e desporto no INEF, quando eu já era aluno daquela escola tendo sido aí que nos conhecemos. Em 1968, concluiu o curso de professor de educação física e, no âmbito da sua profissionalização, começou a dar aulas no Liceu Padre António Vieira. Nos dois anos escolares seguintes (1969/70 e 1970/71) foi professor no Liceu Gil Vicente e, em 1971-72, passou a professor efectivo no Instituto Técnico Militar dos Pupilos do Exército.

Entretanto, em 1972, fatigado da guerra colonial e da vida sempre a correr na cidade de Lisboa, entendeu que aquele era o momento certo para regressar à sua terra natal, a ilha de S. Miguel, e eliminar o stress do passado recente. Através de concurso público, foi colocado como professor efectivo no Liceu Nacional de Ponta Delgada (actual Escola Secundária Antero de Quental) onde permaneceu até à sua aposentação em 1997. Neste estabelecimento de ensino teve a oportunidade de exercer funções na área da gestão escolar tendo sido Presidente do Conselho Directivo (1974-75), Secretário do Conselho Directivo (1980-81) e Vice-Presidente (1981-87).

Após o 25 de Abril, a Direcção Geral dos Desportos descentralizou as suas actividades de desenvolvimento desportivo a nível nacional com a nomeação de delegados distritais. Assim, no período entre 1975 e 1979, o professor António Barbosa foi nomeado responsável pela delegação da DGD de Ponta Delgada, na área da educação física e desporto escolar. Quem conhece o dinamismo do professor Barbosa sabe perfeitamente que nunca foi pessoa para deixar de colaborar com projectos inovadores, pelo que arranjou sempre tempo e espaço para ajudar quando para tal era solicitado. Assim, respondeu ao desafio da Universidade dos Açores e foi responsável pela criação do gabinete de apoio às respectivas actividades desportivas. Na UA, também foi acompanhante do projecto de formação e acção pedagógica do Curso Integrado de Formação de Professores (CIFOP), quer dizer o antigo Magistério Primário tendo sido, posteriormente, supervisor pedagógico dos estágios de profissionalização em serviço nas áreas da educação física, agropecuária, direito e relações públicas.

O Prof. António Barbosa não se limitava a dar apoio à formação e valorização dos jovens. Sabia perfeitamente que, na qualidade de professor e prelector, era fundamental cuidar da sua formação contínua. Nessa perspectiva, frequentou ao longo da sua carreira profissional inúmeras acções de formação nas diversas áreas específicas da educação física, da pedagogia e da psicomotricidade e, ainda outras, com especial incidência na mobilidade e da deficiência motora e visual das crianças.

Entretanto, durante o seu percurso profissional, foi desenvolvendo trabalhos e projectos de pesquisa tais como:

- Educação Física como elemento de formação da personalidade da criança em idade escolar. (Trabalho de dissertação final do curso de Professor de Educação



**António Barbosa no golfe**



**Professor nos Pupilos do Exército**



**Membros do CIFOP em Ponta Delgada**



**Brincadeira familiar**

Física e Desporto);

- A Educação Psicomotora integrada na Educação Geral - Estudo de caso. (Trabalho apresentado no I Encontro do Centro de Educação Especial dos Açores);

- À descoberta da Psicomotricidade, do Mito à Realidade. (Trabalho apresentado sobre a criança deficiente no Simpósio sobre a Criança Deficiente) (Lisboa -1981);

- Estudo das relações significativas entre os indicadores do desenvolvimento Psicomotor e os indicadores de sucesso escolar entre as crianças do Ensino Primário.

Os seus alunos sempre o consideraram um professor muito próximo e afectivo, cujo carácter era reflexo de uma pessoa íntegra, jovial, cordial e dotada de um humor refinado.

A sua actividade profissional foi dedicada essencialmente à formação e valorização da juventude açoriana, quer dizer dos nossos filhos e netos. Nesse sentido, as entidades regionais do sistema educativo, nas quais se inclui a Universidade dos Açores e a própria autarquia, já deviam ter manifestado publicamente o seu apreço pelo trabalho desenvolvido pelo Prof. António Barbosa, um exemplo de Educador do qual eu me orgulho de ser seu colega e amigo.



## A fina flor da sociedade

• Manuel Leal

(Continuação da edição de 24 de agosto)

Entre os comerciantes, a participação na missa dominical também se caracterizava pela função de relações públicas. A burguesia associada ao comércio e às empresas bem-sucedidas ocupava as bancadas das autoridades ausentes na frequência semanal.

O José Fialho, proprietário da taberna conhecida pelo seu nome, cuja porta se abria para o Fortim de Porto Pim, bateria com a mão no peito apenas para dizer "sou eu" ou talvez "só p'ra mim". Alguns dos seus patrocinadores e fonte de tal julgamento asseveravam ser esta uma imagem fidedigna da realidade. O Carlinhos, que cumprimentava os clérigos locais de modo reverente, era mais vocal no que pensava dos padres em geral. Não o diria, porém, aos sacerdotes que o cumprimentavam com delicadeza e a quem ele tirava o chapéu com uma vénia hipócrita. "No tempo do Marquês de Pombal", opinava ele com olhos gigantescos detrás das lentes fortes como o fundo transparente de uma garrafa de litro, "não deveriam ter deixado nenhum atrás".

O José Ávila, porém, com a mulher e os filhos, não só assistia à santa missa, mas junto ao altar deitava a língua de fora numa postura humilde, para que o celebrante lhe depositasse uma hóstia na ponta do órgão palatal. Mas entre os negociantes locais, um dos mais proeminentes seria o dono único da Casa Teófilo Ferreira Garcia.

Dir-se-ia que a benemerência do Teófilo não possuía limites. Decerto de modo maledicente, dizia-se que a sua magnanimidade era ubíqua. O vinho para a celebração do milagre da santa missa era ele que o obsequiava. O padre António de Medeiros preferia o Vinho do Porto da marca FFF. Seria o mesmo que o comerciante presenteava aos altos dignitários, cuja presença reafirmava a soberania portuguesa. Os comandantes da tropa, da polícia, e da capitania, todos o recebiam. Uma caixa pelo natal e talvez pelo aniversário natalício das esposas. Ouvia-se na rua que quando uma filha do Teófilo se matriculara no liceu alguns dos professores também teriam sido objeto da sua amabilidade.

O Teófilo sabia fazer negócio, na percepção de quem o conhecia. Por isso prosperava. Na década de 1940, Mestre José Albino da Silva, Boga como toda a sua família do lado paterno, foi o seu primeiro empregado do balcão. Mais tarde seria timoneiro da Walkiria, a lancharia baleeira, e do malfadado Terra Alta das carreiras de carga e passageiros entre as ilhas. O José Albino fazia a distribuição noturna das ofertas do patrão com uma carroça de mão, precedendo o Aníbal. O novo empregado, no início, pedalava para o emprego numa bicicleta, todos os dias, desde a Praia do Almoxarife, onde residia.

Atrás dos lídimos representantes da burguesia, voltada para o altar-mor, a fila sucedânea estava marcada para as beatas. Na retaguarda dos vultos aos quais se reconhecia a posse do dinheiro, ou a autoridade política. Aquelas senhoras, a maioria das quais parecendo viúvas, vestiam de negro, invariavelmente, com um véu da mesma cor cobrindo-lhes a cabeça. Algumas teriam por assinatura a cruz de Cristo, como a Tia Vicenta. Através do voluntariado, por amor e glória de Deus, faziam a limpeza e garantiam o aprumo do templo. Isto incluía a colocação de flores e cortinados nos altares, mundificar o pó acumulado nas imagens, e vassourar o sobrado.

Depois, atrás da zona em que se reconhecia quem mais e maiores dádivas ofereciam pelo assento, sentava-se o resto da congregação. Ali se davam a conhecer os homens mais ricos, com fé ou sem ela, a quem o pároco homenageava pela sua benemerência para com a paróquia.

Ainda que as senhoras todas se abancassem, os homens da plebe, mancebos, ou velhos de pele curtida do sol e cabeças brancas, os trabalhadores da gleba e os pescadores, artífices e mangas-de-alpaca como os empregados do balcão, todos ficavam de pé junto à porta central.

(Continua numa próxima edição)



## HAJA SAÚDE

José A. Afonso, MD  
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)

ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## Vitamina C para a pele

Periodicamente aparecem artigos sobre a Vitamina C que nos surpreendem pela variedade de benefícios que pode trazer. Esta vitamina (L-Ácido Ascórbico) existe em muitos alimentos, particularmente em citrinos (laranjas, limas, limões) e é vendida em farmácias como suplemento nutritivo, em doses de 500 miligramas.

Historicamente, o primeiro benefício desta vitamina foi o tratamento do escorbuto, uma doença degenerativa do tecido conjuntivo comum nos marinheiros e outras populações privadas de frutas e vegetais durante longo tempo, causando destruição das gengivas, perda de dentes, dificuldade em sarar feridas e mais tarde a morte por afetar os vasos sanguíneos. Os ingleses popularizaram as limas e limões a bordo dos seus navios como maneira de combater o escorbuto, daí serem apelidados pelos americanos de “limeys”, um termo pejorativo para marinheiro britânico.

A vitamina C é um nutriente essencial que ajuda a reparar os tecidos e na produção de certos neurotransmissores. É importante também na função do sistema imunitário e como antioxidante.

Devido a estas propriedades, os médicos dermatologistas recomendam o uso dos soros com vitamina C para aplicação direta na pele. Muitos estudos indicam que a Vitamina C estimula o colagénio, o que minimiza as cicatrizes, linhas na pele, e rugas. Também parece melhorar as manchas escuras que tendem a aparecer com a idade. Como é antioxidante, ajuda a proteger contra os danos causados pelo sol, todavia nem todas as preparações são eficazes. Os especialistas recomendam soros com pelo menos 15 a 20% de Vitamina C de modo a poder ser bem absorvido pela pele. Preparados que incluem também Vitamina E, ácido hialurónico, e ácido ferrúlico aumentam a sua eficácia, minimizando efeitos secundários. Para melhor efeito aplique de manhã, depois de lavar bem a face e antes de aplicar hidratantes.

Ainda sobre o muito que se diz sobre esta vitamina, o que ela não faz é proteger contra uma infeção pelo Covid-19. Como doses elevadas desta vitamina ajudam a reduzir o impacto da gripe, alguns pensam que pode também proteger contra o coronavírus.

Não é o caso, vários estudos indicam que tem pouco ou nenhum efeito contra este agente infeccioso. Mesmo assim recomendo uma dose diária de sumo de laranja ou um suplemento de vitamina C (a menos que hajam contra-indicações), e/ou soros para aplicação na pele, de modo a manter a sua saúde e boa aparência.

Haja saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



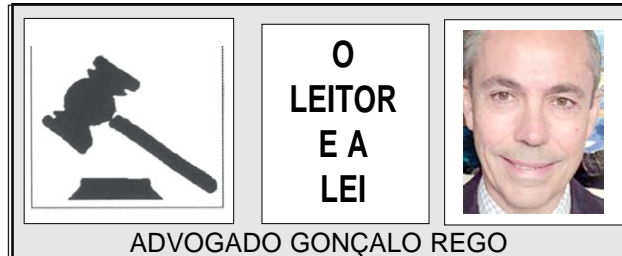
Délia Melo

P. - Estou desempregado e estou a receber auxílio-desemprego até dezembro. Também estou em processo de requerer os meus benefícios de reforma do Seguro Social. Será que a minha reforma vai sofrer redução por receber esses benefícios?

R. - Não. Os benefícios do Seguro Social não serão afetados por receber auxílio-desemprego (“Unemployment Compensation”). Mas o seu auxílio-desemprego será afetado por receber a sua reforma de Seguro Social. Terá que notificar quando começar a receber a sua reforma.

P. - O marido da minha amiga está perto a morrer. Ele tem 67 anos de idade e recebe do Seguro Social. A minha amiga tem apenas 50 anos de idade. Será que ela tem direito a benefícios do Seguro Social?

R. - Conforme as circunstâncias dela, a elegibilidade será determinada. Por enquanto, é provável que ela tenha direito ao benefício de sobrevivente, conhecido por “lump sum death benefit”, de \$255.00. Uma viúva tem que ter pelo menos 60 anos de idade para qualificar-se. Mas há duas exceções: se ela tiver algum impedimento/incapacidade física ou mental, ou até combinação, que prejudica a sua capacidade de trabalhar, ela tem possibilidade de qualificar-se como viúva aos 50 anos. Será necessário uma avaliação médica para determinar elegibilidade. E se ela tiver filhos menores, poderá qualificar-se para benefícios de mãe com qualquer idade.



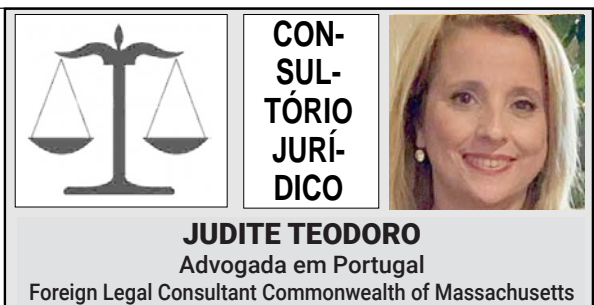
ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

## Serviço de notariado por video-conferência?

P. - Devido à atual situação médica, o meu pai, já idoso, permanece isolado em casa, sem um testamento e sem um “health proxy”. Devido à sua frágil saúde, e atendendo à situação atual da pandemia do Covid-19, ele tem receio em deixar entrar alguém em casa com o propósito de testemunhar ou notarizar a sua assinatura em quaisquer documentos legais. Haverá uma outra forma de notarizar estes documentos sem a presença de testemunhas, tais como através dos programas Zoom ou Facetime?

R. - Efetivamente tem havido pedidos durante a atual situação em que vivemos para permitir casos idênticos ao que apresentou, como a notariação através de video-conferências, mas ainda não há legislação para estes assuntos. Para complicar ainda mais a situação, os documentos que acaba de mencionar não apenas requerem notariação como duas competentes testemunhas adultas. O assunto já foi abordado ao nível da Assembleia Estadual e do Senado e por agora apenas esperamos por uma resolução a curto prazo para resolver assuntos como o que acaba de nos apresentar.



## CONSULTÓRIO JURÍDICO

JUDITE TEODORO

Advogada em Portugal

Foreign Legal Consultant Commonwealth of Massachusetts

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre a lei portuguesa. Se pretende ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [juditeteodoro@gmail.com](mailto:juditeteodoro@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

## Prestar contas

Fazia parte do acervo hereditário dos pais de Jane Doe prédios urbanos e rústicos e dinheiro depositado em contas bancárias de diversos Bancos, domiciliados no território nacional.

Chegou o momento de alienar o património e para gerir o dinheiro que lhe coubesse pelas projectadas vendas e nas ditas contas bancárias dos seus pais, autores da herança.

Jane Doe é não reside em Portugal e não podia deslocar-se para formalizar todos os atos necessários para a boa prossecução das vendas e gestão das contas bancárias.

Desde sempre manteve uma relação de afinidade e de proximidade com um primo cá residente, as férias eram passadas com ele, foi madrinha de casamento do primo e de batismo dos seus filhos.

Jane conferiu procuração ao primo que aceitou o mandato, para a representar em atos de alienação de património e para gerir o dinheiro que lhe coubesse pelas projectadas vendas e nas ditas contas bancárias dos seus pais, autores da herança.

Na procuração ficou também incluído todos os poderes de administração civil e outros necessários ao cumprimento, por parte primo de Jane, do seu mandato. No âmbito da execução desse mandato o procurador, no uso dos poderes de livre e geral administração

civil e gestão de todos os bens da mandante e em sua representação, vendeu em conjunto com os demais herdeiros todos os prédios da herança.

Tendo recebido dos compradores os preços das vendas na quota-parte que era devida a Jane.

Também movimentou e levantou a quota-parte de Jane dos dinheiros pertencentes à herança e que estavam depositados em diversas contas bancárias, actuando como seu mandatário e não como cabeça de casal. Até hoje Jane desconhece que destino deu o procurador ao dinheiro do preço que lhe cabia pela venda das propriedades da herança e, bem assim ao dinheiro que lhe cabia e que se encontrava depositado nas contas bancárias. Desconhecendo também se o seu primo pagou os impostos que fossem devidos e se teve de pagar despesas.

Jane contactou por diversas vezes o procurador, por telefone, mensagens até que decidiu enviar-lhe carta a solicitar-lhe que prestasse contas da sua administração e dos dinheiros por ele recebidos no exercício do seu mandato, devolvendo o que lhes fosse devido após dedução das despesas.

Não tendo o primo prestado quaisquer contas, nem entregue a Jane aquilo que recebeu após dedução das despesas, apesar de interpelado para o efeito, pode Jane interpor ação judicial para que aquele procurador preste contas da sua administração conforme é sua obrigação por força do disposto no artigo 1161º alíneas d) e e) do Código Civil.

Trata-se da ação especial de prestação de contas regulada pelo disposto no artigo 941º e seguintes do Código Processo Civil que, no essencial, se caracteriza por duas fases processuais, sendo uma primeira fase destinada a decidir sobre a existência da obrigação de prestar contas e uma segunda fase destinada à efectiva prestação de contas, seu apuramento e condenação no pagamento do respetivo saldo. Desse modo, apurando-se e aprovando-se nessa ação as receitas obtidas e as despesas realizadas na administração do primo de Jane, será o mesmo condenando no pagamento a Jane do saldo que, eventualmente, venha a apurar-se.

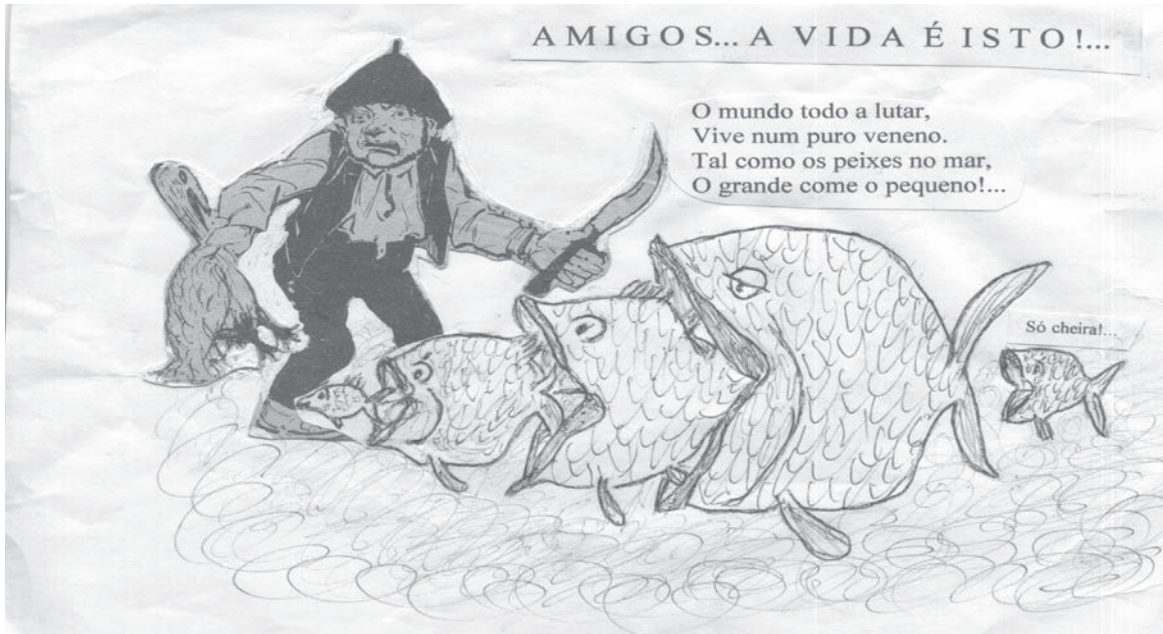


# ZÉ DA CHICA GAZETILHA



## Um dito... A vida! O Humano nasce, cresce, vive, reproduz e morre!

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| Os ditos que se apregoa,<br>Sobre a Vida, são legais,<br>Não só abrange a pessoa,<br>Mas, também os animais!        | Todos para a morte vão,<br>Cada qual, sentenciados,<br>Com a sua duração,<br>E modo que são tratados!                      | Qualquer ser humano joga<br>Diferente de cada qual,<br>Alguns, entram para a droga,<br>Outros, p'rá vida moral!  | Os peixes, no mar vivendo,<br>Todos livres, qualquer nome,<br>Uns aos outros, se comendo.<br>"Os que o povo não come!" |
| Porque tudo que é vivente,<br>E as espécies são tantas,<br>Tal equal como a gente,<br>Morrem animais e plantas!     | Os humanos, as pessoas,<br>Todos eles, ao nascer,<br>São sempre pessoas boas,<br>Quase sempre até crescer!                 | E o mundo está assim,<br>O humano manda em treva,<br>Cada qual tem o seu fim,<br>Conforme a vida que leva!       | P. S.<br>OS PEIXES<br>Comem-se uns aos outros  |
| Por isso é que penso assim,<br>Sem que tenha mais entraves,<br>Tudo que vive tem fim,<br>Quer sejam peixes ou aves! | Depois, com vida que leva,<br>Os ensinamentos, a vivência,<br>Abre os seus olhos da treva,<br>Vai treinando a consciência! | Mas, quanto aos animais,<br>Cada espécie é diferente,<br>Uns, mostram amor demais,<br>Outros, um gênio fervente! | O Mar, o Ar, o Terreno,<br>Dão-me voltas ao meu caco.<br>O grande, come o pequeno,<br>O forte, mata o mais fraco!      |
| As moscas e os mosquitos,<br>Toda esta bicharada,<br>Que por aqui não são ditos,<br>Tem sua morte marcada!          | Que, conforme os seus ensinamentos,<br>Seu viver e companhias,<br>Formam-se uns lindos meninos,<br>Ou, uns moços da folia! | Há o selvagem, raivoso,<br>Da raiva sendo um herdeiro.<br>Mas, há o cão, amoroso,<br>Ou outro animal caseiro!    | Para que vos elucide,<br>Como diz as profecias,<br>Só um fraco, foi David,<br>Vence o gigante Golias!                  |
| Do modo que a vida corre,<br>Tal como aqui já foi dito,<br>Tudo que é vive morre,<br>Só Deus Pai é Infinito!        | Depois, os tempos passados,<br>Crescem, são outras fases,<br>Podem ser Anjos formados,<br>Ou então uns Satanases!          | Com liberdade, à vontade,<br>As Aves, no infinito,<br>Tem bem mais liberdade,<br>Do que animais aqui dito!       | Isto, já foi no passado,<br>Até hoje, não parece<br>Que algo tenha mudado,<br>Se bem que nos apetece!                  |
|   |  |  | Pode-se gritar, com força,<br>Mas, não há ninguém que os torça!  |



## COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronómico de Portugal"

### Entrecosto com Cinco Especiarias Chinesas

Ingredientes: (4 pessoas)

**1 kg de entrecosto; 2 colheres de chá de mistura de cinco especiarias chinesas; 2 dentes de alho esmagados; 1 colher de sopa de gengibre fresco ralado; 1/2 colher de chá de molho chili; 4 colheres de sopa de molho de soja; 3 colheres de sopa de açúcar mascavado; 1 colher de sopa de óleo de girassol; 4 cebolos.**

Confeção:

Se as costelas estiverem ligadas entre si, separe-as de modo a ter um osso em cada bocado. Coloque o entrecosto numa tigela grande.

À parte misture os restantes ingredientes com excepção dos cebolos. Deite a mistura sobre o entrecosto e envolva. Tape e deixe marinar no frigorífico durante a noite. Grelhe o entrecosto sobre calor médio-quente, virando-o frequentemente durante 30-40 minutos. De vez em quando pincele-o com a marinada. Entretanto, corte os cebolos em bocados na diagonal. Espalhe sobre o entrecosto e sirva imediatamente.

\*Escolha o entrecosto com bastante carne para obter um verdadeiro sucesso com este prato.

E não se esqueça de ter bastantes guardanapos de papel à mão.

## THE PORTUGUESE CHANNEL

|                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| QUINTA-FEIRA, 22 DE SETEMBRO | SEGUNDA, 26 DE SETEMBRO  |
| 18:00 - TELEJORNAL           | 18:00 - TELEJORNAL       |
| 18:30 - A IMPOSTORA          | 18:30 - A IMPOSTORA      |
| 19:30 - VARIEDADES           | 19:30 - SHOW DE BOLA     |
| 20:00 - CONTA-ME             | 20:30 - PARA SEMPRE      |
| 20:30 - PARA SEMPRE          | 21:30 - A OUTRA          |
| 21:30 - A OUTRA              | 22:30 - IGREJA UNIVERSAL |
| 22:30 - IGREJA UNIVERSAL     | 23:30 - TELEJORNAL (R)   |
| 23:30 - TELEJORNAL (R)       |                          |

|                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| SEXTA-FEIRA, 23 DE SETEMBRO   | TERÇA-FEIRA, 27 DE SETEMBRO  |
| 18:00 - TELEJORNAL            | 18:00 - TELEJORNAL           |
| 18:30 - A IMPOSTORA           | 18:30 - A IMPOSTORA          |
| 19:30 - FINANÇAS E PLANOS     | 19:30 - TELEDISCO            |
| 20:00 - VIDAS LUSO-AMERICANAS | 20:30 - PARA SEMPRE          |
| 20:30 - PARA SEMPRE           | 21:30 - A OUTRA              |
| 21:15 - JUDITE TEODORO        | 22:30 - IGREJA UNIVERSAL     |
| 21:30 - A OUTRA               | 23:30 - TELEJORNAL (R)       |
| 22:30 - IGREJA UNIVERSAL      |                              |
| 23:30 - TELEJORNAL (R)        | QUARTA-FEIRA, 28 DE SETEMBRO |

|                              |  |
|------------------------------|--|
| SÁBADO, 24 DE SETEMBRO       | 18:00 - TELEJORNAL                             |
| 2:00 - 6:00 - A ÚNICA MULHER | 18:30 - A IMPOSTORA                            |
| 18:30 - MESA REDONDA         | 19:30 - VOCÊ E A LEI/<br>À CONVERSA C/ ONÉSIMO |
| 19:30 - VARIEDADES           | 20:00 - GLOBAL                                 |
| 20:00 - TELEDISCO            | 20:30 - PARA SEMPRE                            |
| 21:00 - VARIEDADES           | 21:30 - MISSA                                  |

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| DOMINGO, 25 DE SETEMBRO  | 22:30 - VARIEDADES       |
| 14:00 - PARA SEMPRE      | 23:00 - IGREJA UNIVERSAL |
| (OS EPISÓDIOS DA SEMANA) | 23:30 - TELEJORNAL (R)   |
| 19:00 - MISSA DOMINICAL  |                          |
| 20:00 - VARIEDADES       |                          |

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

### CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE

**Agora mais perto de si!**

Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhar e energias negativas.

Centro Maria Helena  
(00351) 210 929 030  
Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal  
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| <p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b></p> <p>Amor: Partilhe a sua boa disposição com quem o rodeia. Seja mais cúmplice.<br/>Saúde: Cuide melhor dos rins, beba mais água.<br/>Dinheiro: É possível que tenha uma boa surpresa, graças ao seu esforço.<br/>Números da Sorte: 3, 11, 19, 25, 29, 30</p> | <p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b></p> <p>Amor: Não desespere se a sua relação não está a correr como desejava, seja otimista e converse com o seu par sobre o que cada um espera e procura.<br/>Saúde: Autoestima em baixo, anime-se!<br/>Dinheiro: Boa fase para apostar na sua formação.<br/>Números da Sorte: 5, 9, 17, 33, 42, 47</p> | <p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b></p> <p>Amor: Pode surgir um novo relacionamento caso esteja livre.<br/>Saúde: Problemas digestivos. Faça refeições mais leves.<br/>Dinheiro: Planeie investimentos a longo prazo, mas informe-se bem.<br/>Números da Sorte: 7, 19, 23, 42, 43, 48</p>  | <p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b></p> <p>Amor: A sua teimosia pode irritar os seus familiares. Seja mais tolerante e flexível.<br/>Saúde: Boa forma física. Mantenha-a através de hábitos saudáveis.<br/>Dinheiro: Tudo dentro do normal. Avance com energia rumo às metas.<br/>Números da Sorte: 4, 11, 17, 19, 25, 29</p> |
| <p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b></p> <p>Amor: Estará preparado para assumir um compromisso mais sério? Nunca desista dos seus sonhos!<br/>Saúde: Evite fazer esforços físicos.<br/>Dinheiro: Está a ir por um ótimo caminho. Continue assim!<br/>Números da Sorte: 3, 11, 19, 25, 29, 30</p>        | <p><b>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</b></p> <p>Amor: Pense bem e não tenha medo de mostrar o que sente a quem ama. Lute por ser feliz!<br/>Saúde: Cuide melhor do seu visual. A sua auto-estima é essencial para a sua saúde.<br/>Dinheiro: Não se distraia.<br/>Números da Sorte: 8, 9, 22, 31, 44, 49</p>   | <p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b></p> <p>Amor: Controle as suas emoções. Confie mais no seu poder de decisão e escolha de cabeça fria.<br/>Saúde: Beba mais água.<br/>Dinheiro: O esforço profissional será reconhecido. Continue empenhado.<br/>Números da Sorte: 2, 4, 22, 36, 47, 48</p>  | <p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b></p> <p>Amor: Viverá momentos de intensa felicidade e paixão.<br/>Saúde: Possíveis dores musculares. Evite carregar pesos.<br/>Dinheiro: Gastos extra, esteja preparado criando fundo de maneio.<br/>Números da Sorte: 5, 17, 22, 33, 45, 49</p>   |
| <p><b>GÉMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b></p> <p>Amor: Não seja tão impulsivo. Não se deixe dominar por maus presságios!<br/>Saúde: Faça exercícios de relaxamento.<br/>Dinheiro: Preste atenção ao seu saldo bancário.<br/>Números da Sorte: 19, 26, 30, 32, 36, 39</p>                                    | <p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b></p> <p>Amor: É provável que atravesse um período conturbado na vida amorosa. Olhe em frente e verá luz ao fundo do túnel!<br/>Saúde: A sua saúde manter-se-á estável.<br/>Dinheiro: Agarre as oportunidades adaptando-se melhor às mudanças.<br/>Números da Sorte: 2, 8, 11, 28, 40, 42</p>                 | <p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b></p> <p>Amor: Poderá sofrer uma desilusão amorosa. Proteja-se de decepções evitando alimentar expectativas.<br/>Saúde: Cuide melhor de si. Não negligencie dores ou sintomas de mal-estar.<br/>Dinheiro: Não pense que o dinheiro estica, reduza as despesas!<br/>Números da Sorte: 3, 24, 29, 33, 38, 40</p> | <p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b></p> <p>Amor: A sua sensualidade pode arrebatá-lo o coração de alguém especial. Mostre-se disponível para amar!<br/>Saúde: Não abuse nos doces!<br/>Dinheiro: Seja comedido nas despesas.<br/>Números da Sorte: 2, 8, 11, 25, 29, 33</p>  |

| I LIGA - 07ª jornada  |     |    |    |    |       |    |
|---|-----|----|----|----|-------|----|
| RESULTADOS  |     |    |    |    |       |    |
| Portimonense - GD Chaves  | 1-0 |    |    |    |       |    |
| Santa Clara - Paços Ferreira  | 1-1 |    |    |    |       |    |
| Gil Vicente - Rio Ave   | 2-2 |    |    |    |       |    |
| Estoril Praia - FC Porto  | 1-1 |    |    |    |       |    |
| Boavista - Sporting   | 2-1 |    |    |    |       |    |
| FC Arouca - V. Guimarães  | 2-2 |    |    |    |       |    |
| Benfica - Marítimo  | 5-0 |    |    |    |       |    |
| Casa Pia - FC Famalicão   | 1-0 |    |    |    |       |    |
| SC Braga - FC Vizela  | 2-0 |    |    |    |       |    |
| PROGRAMA DA 08ª JORNADA   |     |    |    |    |       |    |
| <b>Sexta-feira, 30 set:</b> Sporting - Gil Vicente, 19h00<br>FC Porto - SC Braga, 21h15                                     |     |    |    |    |       |    |
| <b>Sábado, 01 out:</b> FC Vizela - Portimonense, 15h30<br>GD Chaves - Estoril Praia, 18h00<br>V. Guimarães - Benfica, 20h30 |     |    |    |    |       |    |
| <b>Domingo, 02 out:</b> Rio Ave - Santa Clara, 15h30<br>Paços Ferreira - FC Arouca, 18h00<br>FC Famalicão - Boavista, 20h30 |     |    |    |    |       |    |
| <b>Segunda-feira, 03 out:</b> Marítimo - Casa Pia, 20h15  |     |    |    |    |       |    |
| CLASSIFICAÇÃO   |     |    |    |    |       |    |
|   | J   | V  | E  | D  | Gm-Gs | P  |
| 01 BENFICA  | 07  | 07 | 00 | 00 | 19-03 | 21 |
| 02 SC BRAGA   | 07  | 06 | 01 | 00 | 23-05 | 19 |
| 03 FC PORTO   | 07  | 05 | 01 | 01 | 16-05 | 16 |
| 04 BOAVISTA   | 07  | 05 | 00 | 02 | 08-08 | 15 |
| 05 PORTIMONENSE   | 07  | 05 | 00 | 02 | 08-06 | 15 |
| 06 CASA PIA   | 07  | 04 | 02 | 01 | 07-03 | 14 |
| 07 ESTORIL PRAIA  | 07  | 03 | 02 | 02 | 09-06 | 11 |
| 08 SPORTING   | 07  | 03 | 01 | 03 | 13-10 | 10 |
| 09 V. GUIMARÃES   | 07  | 03 | 01 | 03 | 06-06 | 10 |
| 10 GIL VICENTE  | 07  | 02 | 03 | 02 | 07-08 | 09 |
| 11 GD CHAVES  | 07  | 02 | 02 | 03 | 06-08 | 08 |
| 12 FC AROUCA  | 07  | 02 | 02 | 03 | 06-15 | 08 |
| 13 RIO AVE  | 07  | 01 | 03 | 03 | 10-13 | 06 |
| 14 SANTA CLARA  | 07  | 01 | 02 | 04 | 05-08 | 05 |
| 15 FC VIZELA  | 07  | 01 | 02 | 04 | 05-09 | 05 |
| 16 FC FAMALICÃO   | 07  | 01 | 01 | 05 | 01-08 | 04 |
| 17 PAÇOS FERREIRA   | 07  | 00 | 01 | 06 | 05-15 | 01 |
| 18 MARÍTIMO   | 07  | 00 | 00 | 07 | 04-22 | 00 |

| LIGA 3 - 4ª jornada            |     |                               |                          |  |  |  |
|--------------------------------|-----|-------------------------------|--------------------------|--|--|--|
| SÉRIE A                        |     |                               | SÉRIE B                  |  |  |  |
| Varzim - FC Felgueiras 1932    | 3-0 | Real SC - UD Leiria           | 1-0                      |  |  |  |
| Canelas 2010 - Fafe            | 1-0 | V. Setúbal - Caldas SC        | 1-2                      |  |  |  |
| Vilaverdense - Anadia FC       | 4-0 | Moncarapachense - O. Hospital | 1-2                      |  |  |  |
| Montalegre - V. Guimarães B    | 1-2 | Belenenses - Amora FC         | 3-3                      |  |  |  |
| S. João Ver - Sanjoanense      | 0-0 | Académica - Sporting B        | 0-2                      |  |  |  |
| USC Paredes - SC Braga B       | 0-1 | FC Alverca - Fontinhas        | 0-0                      |  |  |  |
| CLASSIFICAÇÃO                  |     |                               | CLASSIFICAÇÃO            |  |  |  |
| 1. Lank Vilaverdense           | 10  | 1. Belenenses                 | 08                       |  |  |  |
| 2. Varzim                      | 10  | 2. Caldas SC                  | 08                       |  |  |  |
| 3. Canelas 2010                | 09  | 3. UD Leiria                  | 07                       |  |  |  |
| 4. AD Sanjoanense              | 08  | 4. Oliveira do Hospital       | 06                       |  |  |  |
| 5. FC Felgueiras 1932          | 07  | 5. Fontinhas                  | 06                       |  |  |  |
| 6. SC Braga B                  | 07  | 6. Sporting B                 | 06                       |  |  |  |
| 7. USC Paredes                 | 04  | 7. FC Alverca                 | 04                       |  |  |  |
| 8. Anadia FC                   | 04  | 8. Amora                      | 04                       |  |  |  |
| 9. S. João Ver                 | 03  | 9. V. Setúbal                 | 04                       |  |  |  |
| 10. V. Guimarães B             | 03  | 10. Real SC                   | 04                       |  |  |  |
| 11. Fafe                       | 01  | 11. Moncarapachense           | 03                       |  |  |  |
| 12. CDC Montalegre             | 00  | 12. Académica                 | 03                       |  |  |  |
| JORNADA 5 (09 & 10 out.)       |     |                               | JORNADA 5 (09 & 10 out.) |  |  |  |
| V. Guimarães B - SC Braga B    |     | Caldas SC - FC Alverca        |                          |  |  |  |
| Felgueiras 1932 - Vilaverdense |     | Fontinhas - Académica         |                          |  |  |  |
| AD Sanjoanense - Varzim        |     | O. Hospital - Amora FC        |                          |  |  |  |
| Anadia FC - Canelas 2010       |     | Sporting B - Real SC          |                          |  |  |  |
| Montalegre - S. João Ver       |     | Moncarapachense - V. Setúbal  |                          |  |  |  |
| Fafe - USC Paredes             |     | UD Leiria - Belenenses        |                          |  |  |  |

### Simon Banza eleito melhor jogador da I Liga de futebol em agosto

O francês Simon Banza, do Sporting de Braga, foi eleito o melhor jogador do mês de agosto da I Liga e também o melhor avançado, anunciou a Liga Portuguesa de Futebol Profissional (LPFP).  
Com cinco golos apontados nas quatro jornadas que decorreram no mês passado – as primeiras da competição –, o melhor marcador do campeonato recebeu a preferência da maioria dos treinadores das equipas do primeiro escalão, superando a concorrência dos benfiquistas João Mário e Enzo Fernández, segundo e terceiro mais votados, respetivamente.  
Banza, de 26 anos, que foi contratado pelo Sporting de Braga no arranque desta temporada, venceu ainda o prémio de melhor avançado em agosto, à frente de Gonçalo Ramos (Benfica) e Aziz (Rio Ave).  
O Benfica, que lidera a I Liga com seis vitórias em seis jogos, dominou as distinções do primeiro mês de competição, com Morato a ser eleito o melhor defesa e Enzo Fernández o melhor médio, enquanto a Roger Schmidt foi atribuído o prémio de melhor treinador.  
Ricardo Batista, guarda-redes do recém-promovido Casa Pia, que tem a melhor defesa do campeonato a par dos ‘encarnados’ (três golos sofridos), foi distinguido como o melhor guarda-redes em agosto.

| II LIGA - 07ª jornada   |     |    |    |    |       |    |
|---|-----|----|----|----|-------|----|
| RESULTADOS  |     |    |    |    |       |    |
| CD Tondela - B SAD  | 3-1 |    |    |    |       |    |
| Académico Viseu - CD Mafra  | 2-0 |    |    |    |       |    |
| FC Penafiel - Moreirense  | 1-1 |    |    |    |       |    |
| FC Porto B - Torreense  | 2-0 |    |    |    |       |    |
| Farense - Vilafranquense  | 2-1 |    |    |    |       |    |
| Benfica B - SC Covilhã  | 4-0 |    |    |    |       |    |
| Nacional - Trofense   | 0-1 |    |    |    |       |    |
| Estrela Amadora - Leixões   | 2-2 |    |    |    |       |    |
| Feirense - UD Oliveirense   | 3-2 |    |    |    |       |    |
| PROGRAMA DA 08ª JORNADA   |     |    |    |    |       |    |
| <b>Sexta-feira, 07 out:</b> B SAD / Farense, 18h00<br>UD Oliveirense - Benfica B, 12h45   |     |    |    |    |       |    |
| <b>Sábado, 08 out:</b> Leixões - FC Porto B, 11h00<br>Vilafranquense - FC Penafiel, 15h30<br>Torreense - Estrela Amadora, 20h30 |     |    |    |    |       |    |
| <b>Domingo, 09 out:</b> SC Covilhã - Ac. Viseu, 11h00<br>Moreirense - Nacional, 14h00<br>CD Mafra - CD Tondela, 15h30           |     |    |    |    |       |    |
| <b>Segunda-feira, 10 out:</b> Trofense - Feirense, 18h00  |     |    |    |    |       |    |
| CLASSIFICAÇÃO   |     |    |    |    |       |    |
|   | J   | V  | E  | D  | Gm-Gs | P  |
| 01 MOREIRENSE   | 07  | 06 | 01 | 00 | 18-05 | 19 |
| 02 FARENSE  | 07  | 04 | 03 | 00 | 13-07 | 15 |
| 03 VILAFRANQUENSE   | 07  | 05 | 00 | 02 | 11-07 | 15 |
| 04 CD TONDELA   | 07  | 03 | 04 | 00 | 12-06 | 13 |
| 05 FC PORTO B   | 07  | 04 | 01 | 02 | 09-05 | 13 |
| 06 EST. AMADORA   | 07  | 02 | 05 | 00 | 10-08 | 11 |
| 07 FC PENAFIEL  | 07  | 02 | 04 | 01 | 10-08 | 10 |
| 08 FEIRENSE   | 07  | 02 | 04 | 01 | 06-02 | 10 |
| 09 BENFICA B  | 07  | 02 | 03 | 02 | 11-08 | 09 |
| 10 LEIXÕES  | 07  | 02 | 03 | 02 | 08-06 | 09 |
| 11 CD MAFRA   | 07  | 02 | 01 | 04 | 06-09 | 07 |
| 12 TROFENSE   | 07  | 02 | 01 | 04 | 06-13 | 07 |
| 13 ACADÉMICO VISEU  | 07  | 01 | 03 | 03 | 10-12 | 06 |
| 14 NACIONAL   | 07  | 02 | 00 | 05 | 05-11 | 06 |
| 15 B SAD  | 07  | 01 | 02 | 04 | 14-17 | 05 |
| 16 UD OLIVEIRENSE   | 06  | 01 | 02 | 03 | 07-11 | 05 |
| 17 SC COVILHÃ   | 07  | 01 | 02 | 04 | 05-13 | 05 |
| 18 TORREENSE  | 07  | 01 | 01 | 05 | 03-13 | 04 |

### Liga Nações Fernando Santos muda seis 'peças' nos convocados de Portugal

O selecionador português de futebol efetuou seis alterações nos convocados da seleção portuguesa de futebol para os dois últimos encontros no Grupo A2 da Liga das Nações 2022/23.  
Em relação aos quatro jogos de junho, os quatro primeiros na mais ‘jovem’ prova da UEFA, Fernando Santos fez regressar os defesas Rúben Dias e Tiago Djaló, o médio João Mário e os avançados Pedro Neto, João Félix e Rafa.  
Face as estas entradas, numa lista que continua com 26, saíram os centrais David Carmo e Domingos Duarte, o médio João Moutinho e os avançados Otávio, único que deixa os eleitos devido a lesão, André Silva e Gonçalo Guedes.  
De fora, continuam uma série de jogadores que entraram muito bem na época 2022/23, casos dos ‘encarnados’ António Silva, Florentino Luís ou Gonçalo Ramos e dos ‘leões’ Francisco Trincão ou Pedro Gonçalves, bem como Renato Sanches, que está lesionado.  
Depois dos quatro jogos de junho (1-1 em Espanha, 4-0 à Suíça, 2-0 à República Checa e 0-1 na Suíça), Portugal segue no segundo lugar do Grupo A2, com sete pontos, a uma da líder Espanha e com mais três do que os checos e quatro face aos helvéticos. Nas duas últimas rondas, a formação das ‘quinas’ defronta os checos, em 24 de setembro, em Praga, sem João Cancelo, que vai ter de cumprir um jogo de castigo, e fecha com os espanhóis, três dias depois, em 27, no Estádio Municipal de Braga, com ambos os jogos agendados para as 19:45 (em Lisboa). A seleção lusa, vencedora da primeira edição da Liga das Nações, em 2019, precisa de vencer o agrupamento para chegar à ‘final four’ da terceira edição, sendo que a segunda foi conquistada pela França, numa final com a Espanha, em 2021. A fase final da Liga das Nações realiza-se de 14 a 18 de junho de 2023, com os vencedores dos quatro grupos da Liga A, sendo que os últimos de cada um dos agrupamentos descem à Liga B.  
Lista dos 26 convocados:  
- Guarda-redes: Rui Patrício (Roma, Ita), Diogo Costa (FC Porto) e José Sá (Wolverhampton, Ing).  
- Defesas: Diogo Dalot (Manchester United, Ing), João Cancelo (Manchester City, Ing), Pepe (FC Porto), Rúben Dias (Manchester City, Ing), Tiago Djaló (Lille, Fra), Danilo Pereira (Paris Saint-Germain, Fra), Raphaël Guerreiro (Borussia Dortmund, Ale) e Nuno Mendes (Paris Saint-Germain, Fra).  
- Médios: Rúben Neves (Wolverhampton, Ing), Vitinha (Paris Saint-Germain), Bruno Fernandes (Manchester United, Ing), João Mário (Benfica), Matheus Nunes (Wolverhampton, Ing), William Carvalho (Betis, Esp), Palhinha (Fulham, Ing) e Bernardo Silva (Manchester City, Ing). - Avançados: Pedro Neto (Wolverhampton, Ing), João Félix (Atlético de Madrid, Esp), Diogo Jota (Liverpool, Ing), Ricardo Horta (Sporting de Braga), Cristiano Ronaldo (Manchester United, Ing), Rafael Leão (AC Milan, Ita) e Rafa (Benfica).

### TOTOCHUTO

Por motivos de força maior, não podemos publicar os resultados do concurso número 07 de Totochuto, pelo que contamos fazê-lo e atualizar a tabela classificativa na próxima edição de 28 de setembro.

### CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 09

I LIGA (8ª jorn.) - TAÇA DE PORTUGAL (2ª eliminatória)

|                      |   |
|----------------------|---|
|                      | <b>1. Sporting - Gil Vicente</b>                  |
| Resultado final..... | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....  | <input type="checkbox"/>                          |
|                      | <b>2. FC Porto - SC Braga</b>                     |
| Resultado final..... | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....  | <input type="checkbox"/>                          |
|                      | <b>3. FC Vizela - Portimonense</b>                |
| Resultado final..... | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....  | <input type="checkbox"/>                          |
|                      | <b>4. GD Chaves - Estoril Praia</b>               |
| Resultado final..... | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....  | <input type="checkbox"/>                          |
|                      | <b>5. V. Guimarães - Benfica</b>                  |
| Resultado final..... | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....  | <input type="checkbox"/>                          |
|                      | <b>6. Rio Ave - Santa Clara</b>                   |
| Resultado final..... | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....  | <input type="checkbox"/>                          |
|                      | <b>7. Paços Ferreira - FC Arouca</b>              |
| Resultado final..... | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....  | <input type="checkbox"/>                          |
|                      | <b>8. FC Famalicão - Boavista</b>                 |
| Resultado final..... | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....  | <input type="checkbox"/>                          |
|                      | <b>9. Marítimo - Casa Pia</b>                     |
| Resultado final..... | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....  | <input type="checkbox"/>                          |
|                      | <b>10. Académica - CD Tondela</b>                 |
| Resultado final..... | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....  | <input type="checkbox"/>                          |
|                      | <b>11. União da Serra - UD Oliveirense</b>        |
| Resultado final..... | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....  | <input type="checkbox"/>                          |
|                      | <b>12. Belenenses - Torreense</b>                 |
| Resultado final..... | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....  | <input type="checkbox"/>                          |
|                      | <b>13. União de Santarém - CD Mafra</b>           |
| Resultado final..... | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....  | <input type="checkbox"/>                          |
|                      | <b>14. Varzim - Feirense</b>                      |
| Resultado final..... | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....  | <input type="checkbox"/>                          |
|                      | <b>15. Angrense - Nacional</b>                    |
| Resultado final..... | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....  | <input type="checkbox"/>                          |
|                      | <b>16. GD Joane - Belenenses SAD</b>              |
| Resultado final..... | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....  | <input type="checkbox"/>                          |
|                      | <b>17. Benf. Castelo Branco - Farense</b>         |
| Resultado final..... | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....  | <input type="checkbox"/>                          |
|                      | <b>18. Gondomar SC - FC Penafiel</b>              |
| Resultado final..... | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Total de golos.....  | <input type="checkbox"/>                          |

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

Preencha com os seus palpites e envie para:  
 Favor cortar pelo tracejado

Portuguese Times - Totochuto  
 P.O. Box 61288  
 New Bedford, MA 02746-0288

Prazo de entrega:  
 30SET. 11AM

### INNER BAY RESTAURANT

**Ambiente requintado**  
**Os melhores pratos da**  
**cozinha portuguesa**

**(508) 984-0489**  
**1339 Cove Road**  
**New Bedford, MA**

### CARDOSO TRAVEL

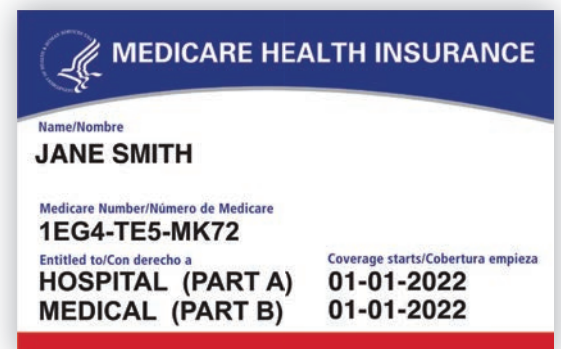
Agora em novas instalações

**2400 Pawtucket Avenue**  
**Providence, RI**  
**401-421-0111**

• Serviço Notário • Traduções  
• Ajuda no preenchimento de Income Taxes



**MAIS  
PARA SI.**



**855.210.8050**

Saiba mais sobre os nossos **planos de saúde Medicare**



# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI

**Tel. (401) 434-8399**



**EAST PROVIDENCE**  
Ranch  
**\$329.900**



**EAST PROVIDENCE**  
2 moradias  
**\$429.900**



**EAST PROVIDENCE**  
Colonial  
**\$499.900**



**EAST PROVIDENCE**  
Colonial  
**\$499.900**



**EAST PROVIDENCE**  
Colonial  
**\$599.900**



**NORTH ATTLEBORO**  
Condomínio  
**\$169.900**



**WEST WARWICK**  
Cape  
**\$284.900**



**EAST PROVIDENCE**  
Bar/Loja  
**\$599.900**



**PROVIDENCE**  
3 moradias  
**\$499.900**



**PROVIDENCE**  
Colonial  
**\$359.900**



**EAST PROVIDENCE**  
Ranch  
**\$319.900**



**PROVIDENCE**  
4 moradias  
**\$589.900**



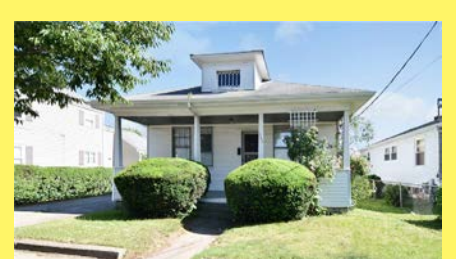
**EAST PROVIDENCE**  
2 moradias  
**\$249.000**



**RIVERSIDE**  
Ranch  
**\$219.900**



**PROVIDENCE**  
2 moradias  
**\$429.900**



**PAWTUCKET**  
Bungalow  
**\$227.900**



**RIVERSIDE**  
Cottage  
**\$199.900**



**EAST PROVIDENCE**  
Bungalow  
**\$339.900**



**EAST PROVIDENCE**  
Raised Ranch  
**\$499.000**



**RUMFORD**  
Colonial  
**\$449.900**

## ATENÇÃO

Se pensa em vender a sua propriedade agora é a melhor altura para vender:

• POUCAS CASAS • VÁRIOS COMPRADORES • PREÇOS ALTOS • JUROS BAIXOS

*Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!*

Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**

**“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA COMUNIDADE”**